

RU   РУССКИЙ .....	4
DE   DEUTSCH .....	6
EN   ENGLISH .....	7
RO   ROMÂNĂ .....	9
BG   БЪЛГАРСКИ .....	11
CZ   ČESKÝ .....	13
SK   SLOVENSKÝ .....	16
PL   POLSKI .....	18
HU   MAGYAR .....	20

CE .....	23
----------	----

EN Translation of the original operating manual  
CZ Překlad původního návodu k použití

SK Preklad pôvodného návodu na použitie  
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба  
RO Traducere manual de utilizare  
HU Az eredeti használati utasítás fordítása  
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации  
DE Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

**EN | Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ | Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dřívě, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK | Upozornenie!**

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL | Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG | Важно!**

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

**RO | Atenție!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**HU | Figyelem!**

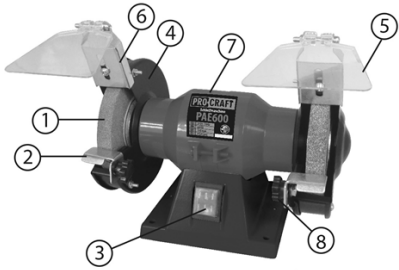
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU | Внимание!**

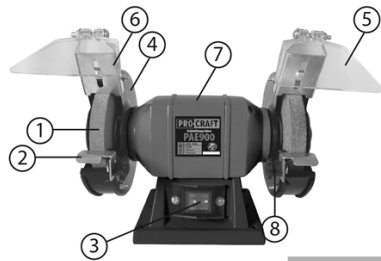
Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**DE | ACHTUNG!**

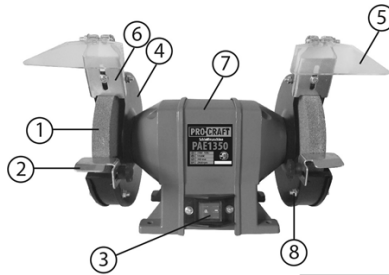
Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor dem Zusammenbau, der Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.



PAE600



PAE900



PAE1350

\*Рис. 1/ Мал. / Рис. / Desen / Рисуване / Úkres / Kreslenie

RU | РУССКИЙ  
ТОЧИЛО ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ  
РАЕ600, РАЕт00, РАЕ1350  
ИНСТРУКЦИЯ

### Технические характеристики

Тип	Название модели		
	РАЕ600	РАЕт00	РАЕ1350
Номинальное напряжение, В	220-240		
Частота, Гц	50		
Потребляемая мощность, Вт	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Диаметр круга, мм	150	150	200
Число оборотов, об/мин	2980	2980	2980
Размер шпинделя	M12	M12	M12
Вибрация, м/с <sup>2</sup>	2.5	2.5	2.5
Уровень звукового давления, дБ(A)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Уровень звуковой мощности, дБ(A)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Класс защиты	I	I	I
Уровень защиты	IP20	IP20	IP20
Вес, кг	4.3	5.4	10.5



### ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте инструкцию перед первым использованием продукции. Пожалуйста, сохраните инструкцию для дальнейшего применения. Точильный станок (здесь и далее - точило) предназначен для заточки цепей, ножей, кос, других бытовых и профессиональных инструментов. Изделие оборудовано точильным кругом абразивным кругом, вращательное движение которого в сочетании с подходящими материалами позволяет наилучшим образом обработать необходимый инструмент. Изделие предназначено для использования в быту, не для коммерческого использования.

### Описание частей рисунка (Рис. 1)\*

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| 1. Абразивный й круг                     | 5. Защитный экран            |
| 2. Металлическая площадка-опора          | 6. Фиксатор защитного экрана |
| 3. Клавиша включения/выключения (ON/OFF) | 7. Корпус электродвигателя   |
| 4. Защитный кожух                        | 8. Фиксатор площадки-опоры   |



### ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Напряжение в сети должно соответствовать значению, указанному на паспортной табличке инструмента.
- Ремонты должны производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах.
- Вскрытие или разборка инструмента прекращает действие бесплатного гарантийного обслуживания
- Пожалуйста, перед первым включением продукта, внимательно прочтите и следуйте указаниям данной инструкции. Она разработана специально для Вашей безопасности и безопасности других лиц, а также для обеспечения длительного и безаварийного срока службы Вашего оборудования.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Настоятельно не рекомендуется вносить какие-либо изменения в конструкцию электроинструмента, либо применять его не по назначению, а так же использовать любые приспособления или вспомогательные устройства, отличные от рекомендованных в данном руководстве - это может привести к повреждению электроинструмента или травме оператора.

- Используйте инструмент строго по назначению

# PRO-CRAFT

- Не используйте инструмент для той работы, на которую он не был рассчитан (для выполнения тяжелых работ необходим инструмент, рассчитанный на тяжелые условия работы; для проведения легких работ достаточно малоомощного инструмента). Не используйте инструмент для тех целей, для которых он не предназначен. Данный инструмент относится к бытовому классу и не предназначен для коммерческого использования.

### Рабочая зона

- Загроможденные верстаки и рабочие зоны провоцируют несчастные случаи. Верстаки должны содержаться в аккуратном состоянии. Полы должны быть чистыми и свободными от мусора. Особые меры предосторожности следует предпринимать в тех местах, где пол является скользким вследствие наличия опилок или воска.

### Производственная среда

Не подвергайте свой электроинструмент воздействию дождя и не используйте его во влажных или сырых местах. Поддерживайте хорошее освещение рабочей зоны. Не используйте инструменты с электрическим приводом в местах, где существует риск взрыва или пожара вследствие наличия горючих материалов, легковоспламеняющихся жидкостей, красок, лаков, бензина и т.д., воспламеняющихся газов и пыли, имеющей взрывной характер. В качестве меры предосторожности рекомендуется проконсультироваться со специалистом в отношении подходящего огнетушителя и способов его применения.

### Индивидуальная безопасность

- Одежда: не носите свободную одежду, ювелирные изделия или что-либо, что может попасть в движущиеся элементы (механизмы) инструмента.
- Волосы: избегайте попадания волос в движущиеся элементы электроинструмента. Для удержания длинных волос носите защитные головные уборы.
- Защита глаз: обязательным требованием является ношение защитных очков (обычные очки недостаточны для защиты глаз).
- Защита органов слуха: рекомендуется использование средств защиты органов слуха в течении периодов длительной работы.
- Обувь: в тех случаях, когда существует риск повреждения ног тяжелыми предметами или риск поскользнуться на мокром или скользком полу, следует носить соответствующую нескользящую защитную обувь.
- Защита головы: в тех случаях, когда имеется риск падения предметов или удара о выступающие или низко расположенные препятствия, следует носить жесткую каску.
- Защита органов дыхания: в случаях, когда операция механической обработки приводит к образованию пыли, надевайте противопылевые средства индивидуальной защиты.

### Избегайте непреднамеренного пуска

Перед вставлением вилки инструмента в розетку сети электропитания, убедитесь в том, что переключатель находится в положении OFF (BbK1L).

### Отключайте инструменты с электроприводом

- По завершении работы, обеспечьте отключение электроинструмента от сети электропитания. Отключайте электроинструмент от электропитания также перед выполнением обслуживания, смазки или при выполнении регулировок и при замене таких приспособлений, как лезвия, сверла и резцы.

### Удлинительные шнуры и катушки

- Не применяйте двужильные удлинительные шнуры или катушки на инструментах с электроприводом с заземляющим контуром. Всегда используйте трехжильные удлинительные шнуры или катушки с жилой заземления, соединенной с землей.
- В случае необходимости использования инструмента с электроприводом вне помещения, используйте только удлинительные шнуры, предназначенные для использования вне помещений и имеющие соответствующую маркировку («W» или «W-A»).
- Для удлинительных шнуров с длиной до 15 метров используйте поперечное сечение провода в 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Для удлинительных шнуров с длиной свыше 15 метров используйте поперечное сечение провода в 2,5 мм<sup>2</sup>.
- Защищайте удлинительный шнур от острых предметов, избыточного тепла и размещения во влажном или мокром месте. Перед использованием устраните все повреждения удлинительного шнура инструмента и, в случае его повреждения, обратитесь в уполномоченный сервисный центр для его замены. Работайте сухими, чистыми от масла и консистентной смазки руками.

**ВНИМАНИЕ!**

В связи с постоянным улучшением конструкции, электроинструмент может иметь изменения в конструкции и технических характеристиках, без предварительного оповещения пользователей.

Внешний вид аппарата на картинке может отличаться по форме корпуса и габаритам.

**ДО НАЧАЛА РАБОТЫ****Распаковка**

Аккуратно распакуйте прибор и необходимые части. Сохраните упаковку для дальнейшего хранения. Удалите остатки упаковки с движущихся частей (если требуется).

**НАЧАЛО РАБОТЫ**

Обязательно монтируйте защитные экраны и опорные площадки. Надежно закрепляйте и проверяйте их фиксацию перед каждым включением.

Данный точильный станок имеет в своей конструкции высокомоментный электродвигатель, который при запуске потребляет большой ток (пусковой ток). Проверьте возможность подключения мощных электроприборов к Вашей электросети (проконсультируйтесь с соответствующей службой).

Если электроинструмент используется в зимнее время, необходимо выдержать электроинструмент при комнатной температуре в течение 2 часов при температуре не ниже 18-20°C. В случае появления конденсата, электроинструмент включать запрещено, до его полного высыхания.

**ВКЛЮЧЕНИЕ (ON)**

Нажмите на клавишу включения (ON/OFF) для того, чтобы включить электроинструмент. Смотрите рисунок с описанием деталей электроинструмента. Произведите требуемые работы.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Модели, имеющие функцию плавного пуска, набирают обороты постепенно, работу в этом случае необходимо начинать только после того, как электродвигатель полностью разогнался и набрал полные рабочие обороты.

Во время работы необходимо следить за работой электроинструмента. Помните, невнимательное обращение с электроинструментом может привести к травме оператора.

**ВЫКЛЮЧЕНИЕ (OFF)**

Для выключения электроинструмента прекратите выполнение работы и отпустите клавишу включения (ON/OFF). Смотрите рисунок с описанием деталей электроинструмента.

**ВНИМАНИЕ!**

Во время работы предотвращайте заклинивание движущихся частей электроинструмента. Соизмеряйте требуемый уровень нагрузки с возможностями электроинструмента. Заклинивание может повредить электроинструмент.

**ПРОЦЕСС РАБОТЫ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**

Электроинструмент разработан для удобной и безопасной работы, однако в процессе работы необходимо соблюдать перечисленные ниже правила.

Перед началом работы произведите пробное включение электроинструмента без нагрузки, чтобы убедиться в исправности работы электроинструмента.

Начинайте обработку материала, только при условии надежной фиксации обрабатываемого материала (заготовки).

Осуществляйте работу плавными уверенными движениями.

**ВНИМАНИЕ!**

Некоторые узлы и режущие части в процессе работы могут нагреваться. Исключайте соприкосновение с горячими частями до и после работы.

Будьте внимательны, не располагайте руки по траектории или на оси режущих или рабочих элементов в процессе работы – это может привести к травме.

Прилагайте равномерное усилие, каким образом, чтобы скорость вращения оставалась стабильной. Не надавливайте сильно на заготовку – это может ее повредить. Перемещайте затачиваемый материал (заготовку) равномерно и плавно, без рывков, не останавливаясь, тогда

заточенная кромка будет качественной и ровной.

**ВНИМАНИЕ!**

Запрещается использовать неисправный электроинструмент, это может привести к травмам оператора. Обращайтесь в авторизованный сервисный центр при возникновении неисправностей.

**ЗАМЕНА РАСХОДНЫХ МАТЕРИАЛОВ**

Во время работы с электроинструментом рабочие поверхности расходных материалов изнашиваются. Своевременная замена расходных материалов гарантирует правильную, безотказную и безопасную работу электроинструмента и качественную обработку требуемого материала. Пользователь должен периодически заменять расходные материалы (диски, шлифовальные круги и т. п.). Щетки с конструкцией быстрого доступа пользователю разрешается заменять без обращения в сервисный центр.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**

В процессе эксплуатации необходимо бережно обращаться с электроинструментом. Проверяйте электроинструмент перед началом работы. Произведите визуальный осмотр и проверьте надежность крепления съемных пользовательских узлов.

Не разбирайте корпус инструмента, внутри корпуса не содержится узлов/части для обслуживания пользователем.

**ОЧИСТКА**

Очищайте электроинструмент от загрязнений, появляющихся в результате эксплуатации. При очистке электроинструмента запрещается использование абразивных чистящих средств, а также спиртосодержащих средств и растворителей. Это может повредить корпус электроприбора.

Используйте кусок ткани, смоченной водой. Если загрязнение значительное, можно использовать мыльную воду.

**ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!



Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

**DE | DEUTSCH  
ELEKTRISCHES  
SCHLEIFGERÄT  
PAE600, PAEt00,  
PAE1350  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
G**

Typ	Modellbezeichnung		
	PAE600	PAEt00	PAE1350
Nennspannung, V	220-240		
Frequenz, Hz	50		
Leistung, W	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Scheibendurchmesser, mm	150	150	200
Drehzahl, U/min	2980	2980	2980
Spindelgröße	M12	M12	M12
Vibration, m/s <sup>2</sup>	2.5	2.5	2.5
Schalldruckpegel, dB(A)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Schallleistungspiegel, dB(A)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Schutzklasse	I	I	I
Schutzgrad	IP20	IP20	IP20
Gewicht, kg	4.3	5.4	10.5

**ACHTUNG**

Lesen Sie die Anleitung vor der ersten Verwendung des Produkts sorgfältig durch. Bitte bewahren Sie die Anleitung für die weitere Verwendung auf.

Der Schleifmaschine (im Folgenden „Schleifer“) ist zum Schärfen von Ketten, Messern, Sensen und anderen Haushalts- und professionellen Werkzeugen bestimmt. Das Produkt ist mit einem Schleif- bzw. Abrasivschleifstein ausgestattet, dessen Drehbewegung in Kombination mit den entsprechenden Materialien eine optimale Bearbeitung des jeweiligen Werkzeugs ermöglicht. Das Produkt ist für den Hausgebrauch bestimmt,

1. Schleifscheibe
  2. Metallstützplatte
  3. Ein-/Ausschalter (ON / OFF)
  4. Schutzhaube
  5. Schutzschirm
  6. Arretierung des Schutzschirms
  7. Motorgehäuse
  8. Arretierung der Stützplatte
- solche Vorrichtungen wie Klingen, Bohrer und Fräser.

**ALLGEMEINE SICHERHEITSMASSNAHMEN**

- ♦ Die Netzspannung muss dem auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebenen Wert entsprechen.
- ♦ Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Fachkräften in autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- ♦ Das Öffnen oder Zerlegen des Werkzeugs führt zum Erlöschen der kostenlosen Garantie.
- ♦ Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Produkts die Anweisungen dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie diese. Sie wurde speziell für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen sowie zur Gewährleistung einer langen und störungsfreien Lebensdauer Ihres Geräts entwickelt.

**WARNUNG**

Es wird dringend davon abgeraten, Änderungen an der Konstruktion des Elektrowerkzeugs vorzunehmen oder es zweckfremd zu verwenden sowie jegliche Vorrichtungen oder Hilfsgeräte einzusetzen, die nicht in dieser Anleitung empfohlen werden - dies kann zu Beschädigungen des Elektrowerkzeugs oder Verletzungen des Bedieners führen. Verwenden Sie das Werkzeug ausschließlich bestimmungsgemäß.

nicht für den gewerblichen Einsatz.

**Teilebeschreibung (Abb. 1)\***

Für leichte Arbeiten reicht ein schwaches Werkzeug aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Dieses Werkzeug gehört zur Haushaltsklasse und ist nicht für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen.

**Arbeitsbereich**

- ♦ Unordentliche Werkbänke und Arbeitsbereiche verursachen Unfälle. Werkbänke müssen ordentlich gehalten werden. Der Boden muss sauber und frei von Abfällen sein. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind an Orten zu treffen, an denen der Boden aufgrund von Sägemehl oder Wachs rutschig ist.

**Arbeitsumgebung**

Setzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht Regen aus und verwenden Sie es nicht an feuchten oder nassen Orten. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht an Orten, an denen Explosions- oder Brandgefahr durch brennbare Materialien, leicht entzündliche Flüssigkeiten, Farben, Lacke, Benzin usw., entzündliche Gase oder explosionsfähigen Staub besteht. Als Vorsichtsmaßnahme wird empfohlen, einen Fachmann bezüglich des geeigneten Feuerlöschers und dessen Anwendung zu konsultieren.

**Persönliche Sicherheit**

Kleidung: Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck oder andere Gegenstände, die in bewegliche Teile des Werkzeugs geraten könnten.

- ♦ Haare: Vermeiden Sie, dass Haare in bewegliche Teile des Elektrowerkzeugs geraten. Tragen Sie bei langen Haaren Schutzkopfbedeckungen.
- ♦ Schuhe: Tragen Sie bei Gefahr von Fußverletzungen durch schwere Gegenstände oder Rutschgefahr auf nassen oder glatten Böden geeignetes, rutschfestes Schuhwerk.
- ♦ Kopfschutz: Tragen Sie bei Gefahr von herabfallenden Gegenständen oder Stößen an hervorstehenden oder niedrig angebrachten Hindernissen einen Schutzhelm.
- ♦ Atemschutz: Tragen Sie bei mechanischer Bearbeitung, die Staub erzeugt, geeignete Staubschutzmittel.

**Vermeiden Sie unzulässiges Einschalten**

- ♦ Stellen Sie vor dem Einstecken des Werkzeugs in die Steckdose sicher, dass der Schalter auf OFF (AUS) steht.

**Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus**

- ♦ Trennen Sie das Elektrowerkzeug nach Beendigung der Arbeit vom Stromnetz. Trennen Sie das Elektrowerkzeug auch vor Wartungsarbeiten, Schmierung, Einstellungen und beim Austausch von Teilen vom Stromnetz.

- ♦ Verlängerungskabel und Kabeltrommeln
- ♦ Verwenden Sie keine zweiarigen Verlängerungskabel oder Kabeltrommeln bei Elektrowerkzeugen mit Schutzleiter. Verwenden Sie stets dreiarige Verlängerungskabel oder Kabeltrommeln mit einem Schutzleiter, der mit Erde verbunden ist.

- ♦ Verwenden Sie das Werkzeug nicht für Arbeiten, für die es nicht ausgelegt ist (für schwere Arbeiten ist ein Werkzeug erforderlich, das für harte Einsatzbedingungen ausgelegt ist; für leichte Arbeiten...)
- ♦ Bei Bedarf, das Elektrowerkzeug im Freien zu verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Außeneinsatz geeignet sind und die entsprechende Kennzeichnung („W“ oder „W-A“) tragen.
- ♦ Für Verlängerungskabel mit einer Länge bis zu 15 Metern verwenden Sie einen Leiterquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup>.
- ♦ Für Verlängerungskabel mit einer Länge über 15 Metern verwenden Sie einen Leiterquerschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup>.
- ♦ Schützen Sie das Verlängerungskabel vor scharfen Gegenständen, übermäßiger Hitze und vor Feuchtigkeit oder Nässe. Beheben Sie vor der Verwendung alle Beschädigungen am Verlängerungskabel des Werkzeugs und wenden Sie sich im Falle einer Beschädigung an ein autorisiertes Servicezentrum für einen Austausch. Arbeiten Sie mit trockenen, öl- und fettfreien Händen.

**ACHTUNG**

Aufgrund ständiger Verbesserungen kann das Elektrowerkzeug Änderungen in Konstruktion und technischen Daten ohne vorherige Benachrichtigung der Benutzer aufweisen.

Das Aussehen des Geräts auf dem Bild kann sich in Gehäuseform und Abmessungen unterscheiden.

**ДО ПОЧАТКУ РОБОТИ****РОЗПАКОВУВАННЯ**

Packen Sie das Gerät und die notwendigen Teile vorsichtig aus. Bewahren Sie die Verpackung für die weitere Aufbewahrung auf. Entfernen Sie Verpackungsreste von beweglichen Teilen (falls vorhanden).

**ПОЧАТОК РОБОТИ**

Montieren Sie unbedingt Schutzabdeckungen und Stützplatten. Befestigen Sie diese sicher und überprüfen Sie deren Fixierung vor jedem Einschalten.

Diese Schleifmaschine verfügt über einen leistungsstarken Elektromotor, der beim Start einen hohen Strom (Anlaufstrom) zieht. Überprüfen Sie die Möglichkeit, leistungsstarke Elektrogeräte an Ihr Stromnetz anzuschließen (konsultieren Sie gegebenenfalls den zuständigen Dienst).

Wenn das Elektrowerkzeug im Winter verwendet wird, muss es 2 Stunden bei Raumtemperatur von mindestens 18-20 °C gelagert werden. Bei Kondensatbildung ist das Einschalten des Elektrowerkzeugs bis zum vollständigen Trocknen verboten.

**ВКЛЮЧЕННЯ (ON)**

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (ON/OFF) sanft, um das Elektrowerkzeug einzuschalten. Siehe Abbildung mit Beschreibung der Teile des Elektrowerkzeugs. Führen Sie die erforderlichen Arbeiten aus.

**HINWEIS!**

Modelle mit Sanftanlauf funktion erhöhen die Drehzahl allmählich. Beginnen Sie die Arbeit erst, wenn der Elektromotor vollständig hochgefahren ist und die volle Drehzahl erreicht hat.

Beobachten Sie während der Arbeit den Betrieb des Elektrowerkzeugs. Denken Sie daran, unachtsamer Umgang mit dem Elektrowerkzeug kann zu Verletzungen des Bedieners führen.

**ВИКЛЮЧЕННЯ (OFF)**

Um das Elektrowerkzeug auszuschalten, beenden Sie die Arbeit und lassen Sie die Ein-/Aus-Taste (ON/OFF) los. Siehe Abbildung mit Beschreibung der Teile des Elektrowerkzeugs.

**АЧТУ**

Verhindern Sie während der Arbeit das Blockieren der beweglichen Teile des Elektrowerkzeugs. Vergleichen Sie den erforderlichen Kraftaufwand mit den Möglichkeiten des Elektrowerkzeugs. Blockierungen können das Elektrowerkzeug beschädigen.

**ARBEITSPROZESS MIT DEM ELEKTROWERKZEUG**

Das Elektrowerkzeug ist für eine bequeme und sichere Arbeit konzipiert, dennoch müssen während der Arbeit die nachfolgenden Regeln beachtet werden.

Führen Sie vor Arbeitsbeginn einen Probelauf des Elektrowerkzeugs ohne Belastung durch, um die Funktionsfähigkeit zu überprüfen.

Beginnen Sie die Materialbearbeitung nur, wenn das zu bearbeitende Material (Rohling) sicher fixiert ist.

Führen Sie die Arbeit mit gleichmäßigen, sicheren Bewegungen aus.

**АЧТУ**

Einige Baugruppen und Schneidteile können sich während der Arbeit erhitzen. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Teilen vor und nach der Arbeit.

Seien Sie vorsichtig, halten Sie die Hände nicht im Bereich der Schneid- oder Arbeitselemente während der Arbeit - dies kann zu Verletzungen führen.

Üben Sie gleichmäßigen Druck aus, sodass die Drehzahl stabil bleibt. Drücken Sie nicht zu stark auf den Rohling - dies kann ihn beschädigen. Bewegen Sie das zu schärfende Material (Rohling) gleichmäßig und sanft, ohne Ruckeln und ohne anzuhalten, so wird die geschärfte Kante qualitativ hochwertig und gleichmäßig.

**АЧТУ**

Die Verwendung eines defekten Elektrowerkzeugs ist verboten, da dies zu Verletzungen des Bedieners führen kann. Wenden Sie sich bei Störungen an ein autorisiertes Servicezentrum.

**ERSATZ VON**

Während der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug verschleifen die Arbeitsflächen der Verbrauchsmaterialien. Ein rechtzeitiger Austausch

der Verbrauchsmaterialien gewährleistet den ordnungsgemäßen, störungsfreien und sicheren Betrieb des Elektrowerkzeugs und eine qualitativ hochwertige Bearbeitung des Materials. Der Benutzer muss Verbrauchsmaterialien (Scheiben, Schleifscheiben usw.) regelmäßig austauschen. Bürsten mit Schnellzugriffskonstruktion dürfen vom Benutzer ohne Servicezentrum ausgetauscht werden.

**ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Im Betrieb ist sorgfältiger Umgang mit dem Elektrowerkzeug erforderlich. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug vor Arbeitsbeginn. Führen Sie eine Sichtprüfung durch und kontrollieren Sie die sichere Befestigung der vom Benutzer zu entfernenden Baugruppen.

Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Werkzeugs, im Inneren befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Baugruppen/Teile.

**ОЧИЩЕННЯ**

Reinigen Sie das Elektrowerkzeug von Verschmutzungen, die durch den Betrieb entstehen. Verwenden Sie bei der Reinigung keine abrasiven Reinigungsmittel sowie keine alkoholhaltigen Mittel oder Lösungsmittel. Diese können das Gehäuse des Geräts beschädigen.

Verwenden Sie ein mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Bei starken Verschmutzungen kann Seifenwasser verwendet werden.

**ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА**

Zum Schutz der Umwelt müssen Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften sind defekte oder ausgesiente elektronische Geräte zur umweltgerechten Entsorgung zu sammeln.

Unschonbare Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten kann aufgrund der möglichen Anwesenheit gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit des Menschen haben.

EN | ENGLISH  
BENCH GRINDERS  
PAE600, PAEt00, PAE1350  
MANUAL

**Technical specifications**

Type	Model		
	PAE600	PAEt00	PAE1350
Voltage, V	220-240		
Frequency, Hz	50		
Power, W	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Disc diameter, mm	150	150	200
No-load speed, rpm	2980	2980	2980
Spindle size	M12	M12	M12
Vibration, m/s <sup>2</sup>	2.5	2.5	2.5
Sound pressure level, dB(A)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Sound power level, dB(A)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Protection class	I	I	I
Protection category	IP20	IP20	IP20

Weight ,kg	4.3	5.4	10.5
------------	-----	-----	------

**ATTENTION!**

Carefully read the instructions before first use of the product. Please keep the manual for future use.

Grinder (hereinafter - sharpener) is designed for sharpening chains, knives, scythes, and other household and professional tools. The product is equipped with a grinding wheel abrasive wheel, the rotational motion is combined with suitable materials allows the best way to handle a necessary tool. The product is intended for domestic use, not for commercial use.

**Description (Pic. 1)\***

- |                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| 1. Abrasive circle         | 5. Protective Screen |
| 2. Metal-bearing area      | 6. Lock the shield   |
| 3. On / off key (ON / OFF) | 7. The motor housing |
| 4. The protective cover    | 8. Lock-site support |

**GENERAL SAFETY RULES**

- ◇ For every 15 minutes of operation, the device shall be at 15 minutes of rest.
- ◇ The mains power must match the value specified on the nameplate of the tool.
- ◇ Repairs should be performed only by qualified personnel at authorized service centers.
- ◇ Opening or dismantling the tool terminates the free warranty service
- ◇ Please, before first use of the product, carefully read and follow these instructions. It is specially designed for your safety and the safety of others, as well as to ensure a long and trouble-free service life of your equipment.

**WARNING**

It is strongly recommended not to make any changes in the design of the power, or use it for other purposes, as well as the use of any devices or accessories other than those recommended in this manual - it may cause damage to the tool or injury to the operator.

- ◇ Use the tool exactly as prescribed
- ◇ Do not use the tool for the job for which it was not designed (for heavy work needs a tool designed for the harsh conditions of work; for the light work sufficiently low power tool). Do not use the tool for the purpose for which it was not designed. This instrument applies to domestic class and is not intended for commercial use.

**Working area**

- ◇ Cluttered benches and work areas provoke accidents. Benches should be kept in a neat condition. Floors should be clean and free of debris. Special precautions should be taken in areas where the floor is slippery due to the presence of sawdust or wax.

**Work environment**

- ◇ Do not expose your power tools to rain or use it in damp or wet locations. Maintain a well-lit work area. Do not use power tools in areas where there is risk of fire or explosion due to the presence of combustible materials, flammable liquids, paints, varnishes, gasoline, etc., flammable gases and dust having explosive. As a precaution, it is recommended to consult with a specialist in respect of a suitable fire extinguisher and the methods of its application.

**Private security**

- ◇ Clothing: Do not wear loose clothing, jewelry or anything that could get caught in moving elements (mechanisms) tool.
- ◇ Hair: Avoid getting hair in the moving parts of the power tool. To keep the long hair wear protective headgear.
- ◇ Eye protection: it is imperative Goggles (regular glasses are not sufficient to protect the eyes).
- ◇ Hearing Protection: It is recommended to use hearing protection during periods of continuous operation.
- ◇ Shoes: in cases where there is a risk of foot injuries from heavy objects or the risk of slipping on wet or slippery floor, should wear appropriate protective skid shoes.
- ◇ Head protection: in cases where there is a risk of falling objects or hitting the speakers or low-lying obstacles should wear a hard helmet.
- ◇ Respiratory protection: when machining operations generate dust, wear a dust personal protective equipment.

**Avoid accidental start**

- ◇ Before inserting the plug tool into an AC outlet, make sure that the switch is in the OFF.

**Unplug power tools**

- ◇ Upon completion of work, provide a disconnection of the power from the power supply. Disconnect the plug from the power supply before performing maintenance also, grease or when making adjustments and when changing accessories such as blades, drill bits and chisels.

**Extension cords and reels**

- ◇ Do not use extension cords or two-wire coils on the power tools with a grounding circuit. Always use a three-wire extension cords or coils with protective conductor is connected to ground.
- ◇ If necessary, use power tools outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and marked accordingly (-W- or -WA-).
- ◇ For extension cords with lengths up to 15 meters using wire cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.
- ◇ For the extension cords with a length of over 15 meters, use the cross-section of 2.5 mm<sup>2</sup>.
- ◇ Protect your extension cords from sharp objects, excessive heat and placing in a damp or wet location. Before use, remove all damaged extension cord instrument and, if damaged, contact an authorized service center for replacement. Work dry, clean and free from oil and grease hands.

**Remain alert**

- ◇ Before using the tool, check all the parts and components for damage.
- ◇ Check the integrity of the housing of the power tool, properly set up the moving parts, make sure that they are not binding.
- ◇ Check the availability and performance of all switches (especially ON/OFF) and parts. If necessary, contact an authorized service center for repair or replacement. • If devices require mounting, make sure that it is securely attached to a suitable workbench.

**WARNING!**

Due to the constant improvement of the design, power may have changes in design and specifications without notice users.

Appearance of the device in the picture may vary in shape and dimensions of the housing.

**BEFORE START****Unpacking**

Carefully unpack the instrument and the necessary parts. Retain the packaging for future storage. Remove the remaining packages of moving parts (if any).

**GETTING STARTED**

Before you start, be sure to check that the mains voltage and power values, being on the technical label on the unit.

Be sure to install protective screens and reference sites. Securely attached and check the lock before each start.

This grinder has in its design a high power motor that when you start to consume a lot of current (inrush current). Verify the ability to connect to your high-power electrical appliances electricity (consult the appropriate service).

If the tool is used in winter, it is necessary to sustain power at room temperature for 2 hours at a temperature not lower 18-20 °C. In the case of condensation, power tools include smoking, until it is completely dry.

**SWITCH ON (ON)**

Gently press on the Power button (ON / OFF) to turn on the power tool. See figure describing the details of the power tool. Perform the required operation.

**NOTE**

Models with soft start function, gradually gaining momentum, the work in this case should begin only after the motor is completely dispersed and reach full operating speed.

During operation, it is necessary to follow the work tool. Remember careless handling of the power tool may result in injury to the operator.

**TURNING OFF (OFF)**

To turn off the tool and stop the execution of the power key (ON / OFF). See figure describing the details of electronic instruments.

**WARNING!**

During operation, prevents jamming moving parts. To compare with the required level of work capacity of the power tool. Wedging can damage the tool.

### PROCESS OF OPERATING A POWER TOOL

Power tool designed for easy and safe operation, but in the process it is necessary to observe the following rules.

Before you start, make a trial without turning the power load to ensure correct operation of the tool.

Start processing material only when reliable locking of the processed material (workpiece).

Perform work smooth confident movements.

#### WARNING!

Some sites and cutting parts in the process can be heated. Exclude contact with hot parts before and after work.

Be careful not to put your hands on the path or on the axis of the cutting or working elements in the process - this can lead to injury.

Apply even pressure, how to rotation speed remained stable. Do not press hard on the workpiece - this may damage it. Move sharpened material (blank) evenly and smoothly, without jerks, without stopping, then sharpened edge is quality and level.

#### WARNING!

Never use a power tool, it can cause injury to the operator. Contact an authorized service center in the event of faults.

### REPLACING SUPPLIES

During operation of the power tool working surfaces consumables wear. Timely replacement of consumables guarantees correct, trouble-free and safe operation of the power and quality handling of material required. The user should periodically replace the consumables (discs, grinding wheels and the like). The brushes with the design of fast access is permitted to replace the user without going to a service center.

### MAINTENANCE

During operation, you must take good care of the appliance. Check the power before starting the work. Visually inspect and check the reliability of fastening removable custom nodes.

Do not disassemble the tool body inside the shell does not contain components / parts for the service user.

### CLEANING

Clean power tool from pollution brought about by the operation. When cleaning the power tool is prohibited to use abrasive cleaners, as well as alcohol and solvents. This may damage the body of the appliance.

Use a cloth moistened with water. If very dirty, use soapy water.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

 EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

## RO | ROMÂNĂ

### POLIZOR DE BANC PAE600, PAEt00, PAE1350 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

#### Specificații tehnice

Type	Model		
	PAE600	PAEt00	PAE1350
Tensiunea Rețelei V	220-240		
Frecvența curentului, Hz	50		
Consum de putere, W	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Diametrul cercului, mm	150	150	200
Număr de rotații, rpm	2980	2980	2980
Dimensiunea axului	M12	M12	M12
Vibrație, m/s <sup>2</sup>	2.5	2.5	2.5
Nivelul de presiune al sunetului, dB(A)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Nivelul de putere al sunetului, dB(A)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Clasa de protecție	I	I	I
Protection category	IP20	IP20	IP20
Greutate, kg	4.3	5.4	10.5

#### ATENȚIE!

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

Mașina de rectificat (în continuare - grindstone) este destinată ascuțit lănișoare, cuțite, panglici, alte unelte de uz casnic și profesional. Produsul este echipat cu o roată de șlefuit cu o roată abrazivă, a cărei mișcare de rotație, în combinație cu materiale adecvate, permite cea mai bună prelucrare a sculei. Produsul este destinat uzului casnic, nu pentru uz comercial.

#### Descriere (Des. 1)\*

- |                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Roată abrazivă                   | 5. Ecran de protecție              |
| 2. Suport pentru platforme metalice | 6. Blocarea ecranului de protecție |
| 3. Buton On / Off (ON / OFF)        | 7. Carcasa motorului               |
| 4. Capac de protecție               | 8. Suport pentru poli              |

#### MĂSURI GENERALE DE SIGURANȚĂ

- ♦ Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă valorii indicate pe plăcuța de identificare a instrumentului.
- ♦ Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat în centre de service autorizate.
- ♦ Deschiderea sau dezasamblarea instrumentului termină serviciul de garanție gratuită
- ♦ Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Acesta este conceput special pentru siguranța dvs. și siguranța celorlalți, precum și pentru a asigura o viață lungă și fără probleme a echipamentului dumneavoastră.

#### Prevenirea

Se recomandă cu insistență să nu faceți nicio modificare în proiectarea sculei electrice sau să nu o utilizați în mod greșit și să folosiți alte unelte sau accesorii, altele decât cele recomandate în acest manual - aceasta poate duce la deteriorarea sculei electrice sau vătămarea operatorului.

- ♦ Utilizați cu atenție instrumentul în acest scop
- ♦ Nu utilizați scula pentru lucrări care nu au fost proiectate (lucrul greu necesită un instrument conceput pentru condiții dificile de lucru și o unealtă ușoară este suficientă pentru a efectua lucrări ușoare). Nu

utilizați mașina în scopuri pentru care nu este destinată. Această unealtă aparține clasei de uz casnic și nu este destinată uzului comercial.

#### Zona de lucru

- ◇ Bâncile de lucru aglomerate și zonele de lucru provoacă accidente. Bâncile de lucru ar trebui păstrate într-o stare bună. Podelele trebuie să fie curate și lipsite de resturi. Precauții speciale trebuie luate în locuri unde podeaua este alunecoasă datorită prezenței rumegușului sau ceară.

#### Mediul de producție

Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le folosiți în locuri umede sau umede. Mențineți o bună iluminare a zonei de lucru. Nu utilizați unelte cu acționare electrică în locuri care prezintă risc de explozie sau de incendiu din cauza prezenței de materiale combustibile, lichide inflamabile, vopsele, lacuri, benzină etc., gaze inflamabile și praf, care este exploziv. Ca măsură de precauție, se recomandă să consultați un specialist cu privire la un stingător adecvat și cum să îl utilizați.

#### Securitate individuală

- ◇ Îmbrăcămintă: Nu purtați haine libere, bijuterii sau orice element care poate intra în elementele mobile (mecanism) ale instrumentului.
- ◇ Păr: evitați lovirea părului în părțile mobile ale sculei electrice. Pentru a păstra părul lung, purtați căști de protecție.
- ◇ Protecția ochilor: O cerință obligatorie este purtarea ochelarilor de siguranță (ochelarii normali nu sunt suficienți pentru a proteja ochii).
- ◇ Protecția auditivă: Este recomandată să folosiți protecția auditivă în perioadele de muncă prelungită.

Incaltăminta: în cazurile în care există riscul de deteriorare a picioarelor cu obiecte grele sau riscul de alunecare pe o podea umedă sau alunecoasă, trebuie să purtați o încălțăminte de protecție împotriva alunecării.

- ◇ Protecția capului: în cazurile în care există riscul căderii obiectelor sau al loviturilor împotriva obstacolelor proeminente sau a celor care stau jos, trebuie păstrată o pălărie tare.
- ◇ Protecția respirației: în cazul în care operația de prelucrare are ca rezultat formarea prafului, purtați echipament de protecție individuală împotriva prafului.

#### Evitați pornirea neintenționată

- ◇ Înainte de a introduce fișa în priză, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OFF.

#### Deconectați uneltele cu unitatea electrică

- ◇ Când lucrările sunt finalizate, asigurați-vă că unealta electrică este deconectată de la sursa de alimentare. Deconectați mașina electrică înainte de efectuarea lucrărilor de revizie, lubrifiere sau reglare și atunci când înlocuiți unelte precum lame, burghie și freze.
- ◇ Cabluri de extensie și bobine
- ◇ Nu utilizați cabluri de prelungire sau bobine dublu-catenare pe unelte cu un mecanism electric cu o buclă de împănțantare. Utilizați întotdeauna cordoane de extensie cu trei fire sau bobine cu un conductor de împănțantare conectat la sol.
- ◇ Dacă aveți nevoie să utilizați uneltele cu unitatea electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior și marcate cu «W» sau «W-A» corespunzătoare.
- ◇ Pentru cablurile prelungitoare cu o lungime de până la 15 metri, utilizați o secțiune transversală a firului de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- ◇ Pentru cablurile prelungitoare cu o lungime mai mare de 15 metri, utilizați o secțiune transversală de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- ◇ Protejați cablul prelungitor de obiecte ascuțite, căldură excesivă și plasarea într-un loc umed sau umed. Înainte de utilizare, îndepărtați orice deteriorare a cablului prelungitor și, dacă este deteriorat, contactați un centru de service autorizat pentru înlocuire. Funcționați uscat, curățați de ulei și grăsime.

#### ATENȚIE!

Datorită îmbunătățirii continue a designului, unealta electrică poate avea modificări în proiectare și specificații, fără avertizarea prealabilă a utilizatorilor.

Aspectul dispozitivului din imagine poate să difere în formă și dimensiuni.

#### ÎNAINTE DE A INCEPE LUCRĂRILE

##### Depachetarea

Depachetați cu grijă aparatul și piesele necesare. Păstrați ambalajul

pentru stocarea ulterioară. Îndepărtați orice resturi de pe piesele mobile (dacă există).

#### Pornind de la început

Asigurați-vă că montați ecrane de protecție și plăcuțe. Asigurați-le și asigurați-le în siguranță înainte de fiecare pornire.

Această mașină de slefuit are în proiectare un motor electric de mare putere, care la început consumă un curent mare (curent de pornire). Verificați posibilitatea de a conecta aparate electrice puternice la priză (consultați serviciul corespunzător).

În cazul în care instrumentul este utilizat în timpul iernii, scula electrică este necesară pentru a menține la temperatura camerei, timp de 2 ore, la o temperatură mai scăzută 18-20SO nu. În cazul condensării, scula electrică trebuie pornită înainte să se usuce complet.

#### ON (ON)

Apăsăți ușor butonul de alimentare (ON / OFF) pentru a activa scula electrică. Consultați figura pentru detaliile sculei electrice. Efectuați lucrarea necesară.

#### NOTĂ

Modelele cu funcție de pornire moale, impuls câștigă treptat, activitatea în acest caz, ar trebui să fie pornit numai după ce motorul este complet dispersat și a câștigat viteza de operare completă.

În timpul funcționării, este necesar să se monitorizeze funcționarea sculei electrice. Amintiți-vă că manipularea necorespunzătoare a sculei electrice poate duce la rănirea operatorului.

#### OFF (OPRIT)

Pentru a opri mașina, opriti lucrul și eliberați tasta ON / OFF. Consultați figura pentru detalii despre electronul instrumentului.

#### ATENȚIE!

În timpul funcționării, împiedicați blocarea pieselor în mișcare ale sculei electrice. Măsurați nivelul necorespunzător de lucru cu sculele electrice. Blocarea poate deteriora scula electrică.

#### PROCESUL DE LUCRU CU INSTRUMENTUL ELECTRIC

Scula electrică este proiectată pentru o funcționare convenabilă și sigură, totuși, în timpul funcționării, trebuie respectate următoarele reguli.

Înainte de a începe lucrul, testați mașina fără sarcină pentru a vă asigura că mașina funcționează corect.

Începeți procesarea materialului numai dacă piesa de prelucrat (piesa de prelucrat) este fixată în siguranță.

Lucrați cu mișcări fără probleme.

#### ATENȚIE!

Unele părți și părțile de tăiere se pot încălzi în timpul funcționării. Evitați contactul cu componentele fierbinți înainte și după lucru.

Aveți grijă să nu puneți mâinile pe traiectorie sau pe axa elementelor de tăiere sau de lucru în timpul funcționării - aceasta poate duce la răni.

Aplicați o amplificare uniformă, cum să mențineți viteza de rotație stabilă. Nu apăsați prea mult pe piesa de prelucrat - acest lucru poate deteriora. Mută materialul ascuțit (piesa) este uniform și lin, fără zdrcinături, fără a opri calitatea de margină, apoi este ascuțită și netedă.

#### ATENȚIE!

Nu utilizați o unealtă electrică deteriorată, deoarece acest lucru poate duce la rănirea operatorului. Contactați un centru de service autorizat pentru orice probleme.

#### ÎNLOCUIREA MATERIALELOR DE FURNIZARE

În timpul lucrului cu scula electrică, suprafețele consumabile ale consumabilelor se uzează. Înlocuirea în timp util a consumabilelor garantează o funcționare corectă, fără probleme și în condiții de siguranță a sculei electrice și procesarea de înaltă calitate a echipamentului necesar. Utilizatorul trebuie să înlocuiască periodic materialele consumabile (discuri, discuri de slefuire etc.). Perii cu un design rapid de acces pot fi înlocuite fără a contacta centrul de service.

#### ÎNTREȚINERE

În timpul funcționării, este necesară o manipulare cu grijă. Verificați mașina înainte de a începe lucrul. Efectuați o inspecție vizuală și verificați siguranța fixării unităților utilizator detașabile.

Nu dezamblați corpul sculei, în interiorul carcasei nu există părți / părți care să poată fi reparate de utilizator.

## CURĂȚIARE

Curățați scula electrică împotriva contaminării rezultate din операцията. Când curățați sculele electrice, nu folosiți produse de curătat абразиве, produse care conțin алкоол и solventи. Acest lucru poate deteriora corpul апаратулу.

Utilizați о bucată de pânză umezită cu apă. Dacă poluarea este semnificativă, puteți utiliza apă cu săpun.

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclarea ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoілу menajer!



Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislația națională în vigoare, dispozitivele electrice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

## BG | БЪЛГАРСКИЙ ТОЧИЛО ЕЛЕКТРИЧНЕ РАЕ600, РАЕт00, РАЕ1350

### РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

#### Технически характеристики

Тип	Модел		
	РАЕ600	РАЕт00	РАЕ1350
Мрежово напрежение, В	220-240		
Честота на тока, Hz	50		
Потребляема мощност, Вт	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Диаметър на диска, мм	150	150	200
Число на оборотите, об/мин	2980	2980	2980
Размер на шпиндела	M12	M12	M12
Вибрация, м/с <sup>2</sup>	2.5	2.5	2.5
Ниво на звуково налягане, дБ(A)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Ниво на звукова мощност, дБ(A)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Клас на защита	I	I	I
Категория на защита	IP20	IP20	IP20
Тегло, кг	4.3	5.4	10.5



#### ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно инструкциите, преди да използвате машината за първи път. Моля, запазете инструкциите за бъдещи справки.

Шлифовъчната машина (наричана по-нататък - Шмиргел) е предназначена за заточване на вериги, ножове, коси и други битови и професионални инструменти. Машината е оборудвана с шлифовъчен абразивен диск, чието въртене в комбинация с подходящия материал ви позволява да обработите най-добре необходимия инструмент. Продуктът е предназначен за битова употреба, а не за търговска употреба.

#### Описание на частите

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1. Абразивен диск                         | 5. Защитен екран                |
| 2. Метална площадка-опора                 | 6. Фиксатор на защитния екран   |
| 3. Бутон да включване/Изключване (ON/OFF) | 7. Корпус на електромотора      |
| 4. Защитен капак                          | 8. Фиксатор на площадката-опора |



#### ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Мрежовото напрежение трябва да съответства на стойността, посочена на табелката на инструмента.
- Ремонтът трябва да се извършва само от квалифициран персонал в оторизирани сервизни центрове.
- Отварянето или разглобяването на машината прекратява безплатното гаранционно обслужване.
- Моля, прочетете и следвайте инструкциите внимателно, преди да включите машината за първи път. Тя е създадена специално за вашата безопасност и безопасността на другите, както и за да гарантира дълъг и безпроблем експлоатационен живот на вашето оборудване.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Настоятелно препоръчваме да не правите промени в дизайна на електроинструмента или да го използвате за други цели, както и да използвате каквито и да е устройства или аксесоари, различни от препоръчаните в това ръководство - това може да доведе до повреда на електроинструмента или до нараняване на оператора.

- Използвайте инструмента по предназначение.
- Не използвайте инструмента за работа, за която не е проектиран (за тежка работа ви е необходим инструмент, предназначен за тежки условия на работа; за леки работи е достатъчен инструмент с ниска мощност). Не използвайте инструмента за цели, за които той не е бил предназначен. Този инструмент принадлежи към битовия клас и не е предназначен за търговска употреба.

#### Работна зона

- Затрупаните с предмети работни плокове и работни зони водят до злополуки. Работните зони трябва да се поддържат в чисто състояние. Подовите трябва да са чисти и без отпадъци. Трябва да се вземат специални предпазни мерки, когато подът е хлъзгав заради дървени стърготини или восък.

#### Производствена среда

Не излагайте електрическия си инструмент на дъжд и не го използвайте на мокри или влажни места. Поддържайте добро осветление на работната зона. Не използвайте електрически инструменти на места, където съществува риск от експлозия или пожар поради наличието на горими материали, леснозапалими течности, бои, лакове, бензин и др., запалими газове и прах с експлозивен характер. Като предпазна мярка се препоръчва да се консултирате със специалист относно подходящ пожарогасител и как да го използвате.

#### Индивидуална безопасност

- Облекло: не носете свободни дрехи, украшения или нещо, което може да се захване в подвижните части (механизмите) на инструмента.
- Коса: Избягвайте попадането на коса в подвижните части на електроинструмента. Носете предпазна шапка, за да обезопасите дългата си коса.
- Защита на очите: носенето на предпазни очила е задължително условие (обикновените очила не са достатъчни за защита на очите).
- Защита на слуха: Препоръчва се защита на слуха в периоди на продължителна употреба.
- Обувки: в случаите, когато има риск от увреждане на краката с тежки предмети или риск от подхлъзване по мокри или хлъзгави подове, трябва да се носят подходящи нехлъзгащи се обувки.
- Защита на главата: в случаите, когато съществува риск от падане или удяране на предмети, стърчащи или ниско разположени препятствия, носете твърда каска.
- Защита на дишателните органи: в случаите, когато механичната обработка води до образуване на прах, носете лични предпазни средства за защита от прах.

#### Избягвайте неволно стартиране

- Преди да поставите щепсела на инструмента в контакта, проверете дали превключвателят е в положение OFF (ИЗКЛ).

### Изключвайте електроинструментите

- ♦ Когато приключите работа, уверете се, че електроинструментът е изключен от захранването. Изключете електроинструмента от захранването също преди обслужване, смазване или извършване на настройки и при подмяна на аксесоари, като дискове, свредла и т. н.

### Удължителни кабели и макари

- ♦ Не използвайте двужилни удължители или макари заедно с електрически инструменти със заземителен контур. Винаги използвайте трижилни удължителни кабели или макари със заземяващ проводник.
- ♦ Ако трябва да използвате електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за употреба на открито и маркирани съответно («W» или «W-A»).
- ♦ За удължителни кабели с дължина до 15 метра използвайте такива с напречно сечение 1,5 mm<sup>2</sup>.
- ♦ За удължителни кабели с дължина над 15 метра използвайте такива с напречно сечение 2,5 mm<sup>2</sup>.
- ♦ Защитете удължителния кабел от остри предмети, прекомерна топлина и не ги полагайте на мокро или влажно място. Преди употреба отстранете всички повреди на удължителния кабел на инструмента и, ако са повредени, свържете се с оторизиран сервиз, за да го замените. Работете със сухи ръце, без следи от мазло и консистентна смазка.

### ВНИМАНИЕ!

Поради непрекъснатото подобряване на дизайна, електрическият инструмент може да има промени в дизайна и спецификациите, без предварително уведомяване на потребителите.

Външният вид на устройството на снимката може да се различава във формата на корпуса и размерите.

### ПРЕДИ РАБОТА

#### РАЗОПАКОВАНЕ

Разпаковайте внимателно уреда и необходимите части. Запазете опаковката за бъдещо съхранение. Отстранете остатъците от опаковката от движещи се части (ако има такива).

### НАЧАЛО НА РАБОТАТА

Задължително монтирайте защитните екрани и опорните платформи. Закрепете здраво и проверете фиксирането им преди всяко включване.

Тази шлифовъчна машина има в своя дизайн електромотор с голяма мощност, който при стартиране консумира голям ток (стартов ток). Проверете възможността за свързване на мощни електрически уреди към вашата електрическа мрежа (консултирайте се със специалист).

Ако електрическият инструмент се използва през зимата, е необходимо да оставите електроинструмента при стайна температура в продължение на 2 часа при температура не по-ниска от 18-20 °C. В случай на наличие на конденз, електрическият инструмент не трябва да се включва, докато не изсъхне напълно.

### ВКЛЮЧВАНЕ (ON)

Натиснете плавно бутон за захранване (ON/OFF), за да включите електрическия инструмент. Вижте рисунката с описание на детайлите на електроинструмента. Извършете необходимата работа.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Моделите с функция за плавен старт набират скорост постепенно, работата в този случай трябва да започне само след като електродвигателят напълно се ускори и набере пълна работна скорост.

По време на работа е необходимо да се следи работата на електроинструмента. Не забравяйте, че небрежното боравене с електроинструмент може да доведе до нараняване на оператора.

### ИЗКЛЮЧВАНЕ (OFF)

За да изключите електрическият инструмент, спрете работата и отпуснете бутон ON/OFF. Вижте рисунката с описание на детайлите на електроинструмента.

### ВНИМАНИЕ!

По време на работа предотвратявайте засядане на подвижни части на електроинструмента. Съобразявайте необходимото ниво на работа с възможностите на електроинструмента. Засядането може да повреди електроинструмента.

## ПРОЦЕС НА РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Електрическият инструмент е проектиран за удобна и безопасна работа, но по време на работа трябва да се спазват следните правила:

- ♦ Преди да започнете работа, направете тестово пускане на електроинструмента без натоварване, за да се уверите, че електрическият инструмент работи материално.
- ♦ Започнете да обработвате материала само ако материалът (детайлът) е здраво фиксиран.
- ♦ Работете плавно с уверени движения.

### ВНИМАНИЕ!

Някои компоненти и режещи части могат да се нагреят по време на работа. Избягвайте контакт с горещи части преди и след работа.

Внимавайте да не поставяте ръцете си по траекторията или по оста на работните елементи по време на работа - това може да доведе до нараняване.

Прилагайте равномерна сила по такъв начин, че скоростта на въртене да остане стабилна. Не натискайте силно върху детайла - това може да го повреди. Движете обработваемия материал (детайл) равномерно и плавно, без резки движения, без да спирате, тогава заточеният ръб ще бъде висококачествен и гладък. Не използвайте неправилно работещ електроинструмент, това може да доведе до телесни наранявания. Свържете се с оторизиран сервиз, ако възникне неизправност.

### ЗАМЯНА НА КОНСУМАТИВИ

При работа с електроинструмента работните повърхности на консумативите (дисковете) се износват. Навременната подмяна на консумативите гарантира правилната, безпроблемна и безопасна работа на електроинструмента и висококачествена обработка на необходимия материал. Потребителят трябва периодично да сменя консумативи (дискове, шлифовъчни кола и др.). Четките на електромотора с дизайн за бърз достъп могат да бъдат заменени от потребителя, без да се свързва със сервизен център.

### ОБСЛУЖВАНЕ

По време на експлоатация е необходимо да се борави внимателно с електроинструмента. Проверявайте електрическият инструмент преди да започнете работа. Извършвайте визуална проверка и проверявайте надеждността на закрепването на подвижните възли.


Не разглобявайте корпуса на инструмента; вътре в корпуса няма възли / части за обслужване от страна на потребителя.


### ПОЧИСТВАНЕ


Почиствайте електроинструмента от замърсявания, получени в резултат на експлоатация. При почистване на електроинструмента е забранено използването на абразивни почистващи препарати, както и на алкохолосодържащи продукти и разтворители. Това може да повреди корпуса на уреда.

Използвайте парче плат, навлажнено с вода. Ако замърсяването е значително, може да се използва сапунена вода.

### ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

 За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

 Само за страни от ЕС:

 В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

**CZ | ČESKÝ**  
**STOLNÍ BRUSKA**  
**PAE600, PAEt00, PAE1350**  
**MANUÁL**

**Technické specifikace**

Typ	Modelů		
	PAE600	PAEt00	PAE1350
Napětí, V	220-240		
Jmenovitá frekvence, Hz	50		
Spotřeba energie, W	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Rozměr kotoučů, mm	150	150	200
Otáčky bez zátěže, ot./min	2980	2980	2980
Velikost vřetena	M12	M12	M12
Hladina vibrací, m/s <sup>2</sup>	2.5	2.5	2.5
Hladina akustického tlaku, dB(A)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Hladina akustického výkonu, dB(A)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Třída elektrické ochrany	I	I	I
Třída ochrany proti vlhkosti a prachu	IP20	IP20	IP20
Hmotnost, kg	4.3	5.4	10.5

**Popis (Výfres 1)**

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| 1. Brusný kotouč                         | 4. Kryt brusného kotouče  |
| 2. Podložka pro obrobek (opěrka obrobku) | 5. Ochranný kryt          |
| 3. Provozní spínač (ON/OFF)              | 6. Držák ochranného štítu |
|  | 7. Typový štítek          |

Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY****Bezpečnost pracovního prostředí**

- ♦ Pracoviště je nutno udržovat v čistotě
- ♦ a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
- ♦ Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpar.
- ♦ Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad pro-váděnou činností.

**Elektrická bezpečnost**

- ♦ Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoli způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou zne-hodnoceny upravami, a odpovídající zásuvky omezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ♦ Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemně-ných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- ♦ Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo moku.

Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ♦ Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ♦ Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Použití prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ♦ Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Použití RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistíči unikajícího proudu (ELCB)“.

**Bezpečnost osob**

- ♦ Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a strážlivě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavená nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozor-nost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- ♦ Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- ♦ Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenašením nářadí v poloze vypnutu. Přenašení nářadí s prstem na spínači nebo zapo-voání vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- ♦ Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- ♦ Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat sta-bilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.
- ♦ Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- ♦ Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- ♦ Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může vést k zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.

**Používání a údržba elektrického nářadí**

- ♦ Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určeno pro provádění práce. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- ♦ Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- ♦ Před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze sítěové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- ♦ Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skla-dovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- ♦ Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
- ♦ Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté. Správně udržované a naostřené rezačké nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokuje a přenesí s ním se snáze kontroluje.
- ♦ Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu

- ♦ s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- ♦ Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.

### Servis

opravy elektrického nářadí je nutno svěřovat kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO STOLNÍ BRUSKY

- ♦ Nesmí se používat poškozené příslušenství. Před každým použitím je třeba zkontrolovat příslušenství, u brusných kotoučů odstřípaní
- ♦ a praskliny. Po zkontrolování a namontování příslušenství se obsluha a okolostojící musí postavit tak, aby se nacházeli mimo rovnu rotujícího příslušenství, a elektromechanické nářadí se nechá běžet při nejvyšších otáčkách naprázdno po dobu jedné minuty. Během této zkušební doby se poškozené příslušenství obvykle rozlomí.
- ♦ Jmenovité otáčky příslušenství musí být alespoň rovny maximálním otáčkám vyznačeným na elektrickém nářadí. Příslušenství, které pracuje při vyšších otáčkách, než jsou jeho jmenovité otáčky, se může rozlomit nebo rozpadnout.
- ♦ Nikdy se nesmí brousit stranami brusných kotoučů. Broušení na straně může způsobit, že se kotouč rozlomí a rozpadne.
- ♦ Na stolní brusku se smí instalovat pouze brusné kotouče s rozměry uvedenými v technické specifikaci a na štítku stroje.
- ♦ Zajistěte, aby stolní bruska byla vždy stabilní a zajištěná, např. připevněna k pracovnímu stolu. Bruska je vybavena otvory v základně, skrze něž lze brusku při-pevnit k pracovnímu stolu nebo jinému stolu.
- ♦ Před instalací brusného kotouče se ujistěte, zda kotouč není poškozen (např. odstřípan, popraskaný apod.) a proveďte zkušou kotouče poklepem, a kotoučem se zjištění prasklin. Je-li kotouč bez prasklin, vydává při poklepnutí plastovou nebo dřevěnou rukojetí sroubováku při zavěšeném kotouči na provázku jasný zvuk.
- ♦ Často nastavuje lapač jisker a opěrku obrobku, aby se kompenzovalo opotřebení kotouče. Vždy udržte vzdálenost mezi lapačem jisker/opěrku obrobku a kotoučem co nejméně a v každém případě nejvýše 2 mm. Pokud není možné tyto mezery dodržet, opotřebované kotouč vyměňte.
- ♦ Opěrku obrobku nastavte vždy tak, aby úhel mezi opěrku obrobku a technou příslušenství byl vždy větší než 85°.
- ♦ Stolní brusku vždy používejte s brusným kotoučem nainstalovaným na obou vrátenech, aby se omezilo riziko doteku s rotujícím vrátenem.
- ♦ Stolní brusku vždy používejte s ochrannými kryty, opěrku obrobku, ochranným štítem a lapačem jisker, jak jsou vyžadovány pro jednotlivá příslušenství.
- ♦ Je-li kotouč poškozen nebo má-li hluboké rýhy, nahraďte jej.
- ♦ Stolní brusku zvedejte a přenášejte uchopením za podstavec.
- ♦ Při manipulaci se stolní bruskou/brusnými kotouči, při přepravě a při jejím uskladnění je nutné brusné kotouče chránit před nárazy, pády apod., aby nedošlo k odstřípaní či popraskání kotouče. Při přepravě brusky/kotoučů musí být zajištěna ochrana proti nárazům a nežádoucímu pohybu.

### CHARAKTERISTIKA

Elektrická stolní bruska PRO-CRAFT je hobby nářadí určené pro hrubé a jemné broušení za sucha. Stroj je konstruován především pro obrábění a broušení noží, nůžek, sekačů, dřát a podobných nástrojů s břitkem. Použití k jakémukoli jinému účelu je výslovně zakázáno. Podmínkou správné a bezpečné funkce brusky je dodržování pracovních pokynů a upozornění, uvedených v tomto návodu. Za škody vzniklé nedodržení bezpečnostních pokynů nenese výrobce ani dopravce odpovědnost.

Před použitím nářadí si pozorně přečtěte následující pokyny. Ujistěte se, že víte, jak bruska pracuje. Dbejte na správnou údržbu nářadí, tak jak je popsána v následujícím textu.

Výrobek není určen pro každodenní užívání a profesionální práci.

- ♦ Deklarovaná hodnota emise hluku se změříla v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným.
- ♦ Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

### ! VÝSTRAHA !

Emise hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.

- ♦ Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

### ZÁSADY POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- ♦ Průměr kotouče musí odpovídat rozměru udávanému výrobcem brusky a není možné ho překračovat.
- ♦ Před každým uvedením brusného stroje do provozu podrobte brusný kotouč zvukové kontrole (bezdavné brusné těleso má při lehkém poklepnutí plastovým kladivkem jasný zvuk). Totéž platí po použití nových kotoučů (riziko poškození během dopravy). Nepoužívejte žádné namolené, prasklé nebo jinak poškozené výrobky. Bezpodmínečně nechte stroj běžet na zkušou bez zatížení po dobu nejméně jedné minuty. Přitom se zadržte mimo nebezpečnou oblast.
- ♦ Je zakázáno používat brusku bez ochranného krytu kotouče.
- ♦ Brusku nepřipjujte k napětí vždy s vypínačem v poloze 0.
- ♦ Toto nářadí není připůsobené na práci v zvýšenou vlhkosti a nesmí se používat v blízkosti zápalných, výbušných a žíravých látek.
- ♦ Používejte pouze kotouče označené výrobcem, typem, druhem pojiva, rozměrem a max. otáčkami, které nejsou nižší jako otáčky brusky. Nikdy nepoužívejte kotouče neznámého původu.
- ♦ Brusná tělesa uchovávejte na suchém místě, pokud možno při konstantní teplotě.
- ♦ Pro upínání brusných kotoučů se smí používat jen originální upínací příruby, které jsou součástí tohoto balení. Mezivrstvy mezi upínací přírubou a brusným tělesem musí být z elastických hmot, např. z pryže, měkké lepenky apod.
- ♦ Uvědomte si, že po odpojení nářadí od sítě brusný kotouč dobíhá.
- ♦ Středový otvor brusných kotoučů nesmí být dodatečně převrtáván.
- ♦ Podložky pod obrobek a horní nastavitelný ochranné kryty je třeba nastavit co nejtěsněji k brusnému tělesu (viz odd. Montáž).
- ♦ Brusná tělesa nesmí být v provozu bez ochranných částí (podložka pod obrobek a průhledný kryt proti odletujícím jiskrám). Přitom musí být dodrženy tyto vzdálenosti:

podložka pod obrobek-kotouč max. 2 mm  
ochranný kryt-kotouč..... max. 2 mm

- ♦ Ochranný průhledný kryt udržujte vždy čistý.
- ♦ Pro zajištění bezpečného broušení doporučujeme stroj navíc přisroubovat k pracovní desce, především pokud se používá jako stacionární zařízení.
- ♦ Skladování brousících kotoučů a manipulace s nimi musí probíhat s opatrností a v souladu s pokyny výrobce;
- ♦ Ujistěte se, zda jsou kotouče se stopkou a brousící tělis ka upevněny v souladu s pokyny výrobce;
- ♦ Ujistěte se, zda jsou namontovány poddajné podložky brousícího nástroje, jsou-li dodávány s brousícím nástrojem a je-li jejich používání požadováno;
- ♦ Před použitím nářadí se ujistěte, zda je brousící nástroj řádně namontován a upevněn a poté spustíte nářadí naprázdno v bezpečné poloze po dobu 60 s; zjistíte-li nepří-měřené vibrace nebo jiné zvady, nářadí ihned vypněte. V takovém případě zkontrolujte stroj, abyste zjistili příčinu;
- ♦ Nepoužívejte oddělená redukční pouzdra nebo adaptéry k přizpůsobení brousících kotoučů s větším otvorem;
- ♦ V případě nářadí určeného k používání kotouče s vnitřním závitem se ujistěte, zda je závit v kotouči dostatečně dlouhý vzhledem k délce vrátena;
- ♦ Nepoužívejte řezací kotouč k broušení bokem kotouče;
- ♦ Vždy používejte ochranu zraku a sluchu. Měly by být používány také další osobní ochranné pomůcky jako např. respirátor, rukavice, ochranná přilba a pracovní zástěra.

### ! UPOZORNĚNÍ!

Tento nástroj je určen pouze pro práci uvnitř. Abyste zabránili nebezpečí vzniku požáru nebo urazu elektrickým proudem, nevystavujte nástroj dešti nebo zvýšené vlhkosti. Tento nástroj pracuje s napětím ne-bezpečným životu. Nikdy nezahazujte do vnitřních částí nástroje a veškeré opravy

svěťte kvalifikovanému servisu. Chraňte přírodní kabel před ostrými předměty, nadměrnou teplotou, mastnotou a vlhkem či mokrem.

Pravidelně kontrolujte, zda je kabel v bezvadném stavu a není porušená ochranná izolace. Poškozený kabel vy-měňte nebo svěťte do opravy odborníkov, předtím než s ním budete pracovat.

## MONTÁŽ

Stroj položte na stabilní pracovní podložku. V případě, že bude používán trvale na jednom místě, ho upevněte k podložce čtyřmi šrouby.

Pomocí přiložených šroubů připevněte oba ochranné kryty proti odletujícím jiskrám (3) tak, aby mezi brus-ným kotoučem a kovovou částí krytu zůstala vzdálenost max. 2 mm.

Nyní obdobně upevněte podložku pod obrobek (2) a dbejte na to, aby i zde vznikla mezi brusným kotou-čem a podložkou vzdálenost max. 2 mm.

## PRÁCE SE ZAŘIŽENÍM

- ◊ Napětí síťového napájení se musí shodovat s údaji na typovém štítku stroje.
- ◊ Zkontrolujte stanovené minimální vzdálenosti ochranných prvků od brusných těles.
- ◊ Nepoužívejte stroj v trvalém provozu. Aby se zabránilo přehřátí, stroj by neměl být zapnutý po dobu delší než 15-30 minut. Mezitím nechte stroj vychladnout.
- ◊ Obrobek za pevného držení oběma rukama položte na opěrku obrobku (2) a pozvolna jej vedte k rotujícímu kotouči při plných otáčkách a přiměřeným tlakem na kotouč při zapření o opěrku (2) jej nabruste. Uvědomte si, že se obrobek broušením silně zahřívá. Používejte proto vhodné ochranné rukavice, případně obrobek občas zchladte ponořením do studené vody.
- ◊ Při práci vždy používejte ochranné brýle.

## ! ÚDRŽBA

- ◊ Kryt a pohyblivé části stroje zbavujte pravidelně prachu štětkem, příp. vlhkým hadříkem. Povrch vždy dobře osušte.
- ◊ Zařízení nevyžaduje po dobu životnosti žádné mazání.
- ◊ Nepoužívejte žádná rozpouštědla!
- ◊ **POZOR!** Před údržbou vždy stroj odpojte od zdroje napětí!

## LIKVIDACE OSPADU

Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do směsného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu. Provozní náplně jsou nebezpečným odpadem. Nakládejte s nimi v souladu s platnou legislativou a dle pokynů jejich výrobce.

## PÉČE A SKLADOVÁNÍ

Tělo nástroje pravidelně (nejlépe po každém použití) otřete měkkým hadříkem. Udržujte větrací otvor bez nečistot a prachu.

Pro nečistoty na větracím otvoru použijte měkký hadřík navlhčený mydlovou vodou. Nepoužívejte rozpouštědla, jako je benzin, alkohol, vodní roztok amoniaku atd., protože mohou poškodit plastové části nástroje.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Abychom předešli nedorozuměním, prosíme vás, abyste si před prací s produktem pečlivě přečetli provozní podmínky uvedené v tomto návodu. Upozorňujeme na vylučně domácí účel elektrického nářadí.

Záruční doba na produkt je 12 měsíců. Toto období se počítá od data prodeje prostřednictvím maloobchodní sítě.

Naše záruční povinnosti se vztahují pouze na závady zjištěné během záruční doby a způsobené výrobními, technologickými a strukturálními vadami, tj. Závadami způsobenými vinou výrobce.

Záručia se nevztahuje na:

- ◊ Poruchy produktu vyplývající z:
  - ◊ nesoulad uživatele s pokyny v provozní příručce;
  - ◊ mechanické poškození způsobené vnějším nebo jiným nárazem;
  - ◊ zneužití produktu;
  - ◊ vliv nepříznivých atmosférických a vnějších faktorů na produkt, jako je déšť, sníh, se zvýšil vlhkost, vytápění, agresivní prostředí, nesoulad parametrů napájení
  - ◊ hlavní požadavky provozní příručky;

- ◊ použití příslušenství, spotřebního materiálu a náhradních dílů, které nejsou uvedeny v technologickém návrhu tohoto modelu;
- ◊ cizí předměty vstupující do produktu nebo větrací otvory se ucpávají velkým množstvím odpadu, jako je prach, piliny, třísky atd.
- ◊ B) U výrobků, které byly otevřeny, opraveny nebo upraveny neoprávněnými osobami.
- ◊ C) V případě závad způsobených nesprávnou manipulací nebo skladováním produktu, jehož příznaky jsou:
  - ◊ přítomnost rzi na kovových prvcích produktu;
  - ◊ přítomnost oxidů v rozdělovači motoru;
  - ◊ zlomení a přerušení přírodního kabelu;
  - ◊ čipy, škrábance, silné otěry pouzdra.
- ◊ Pro poruchy vzniklé v důsledku přetížení produktu, které má za následek selhání elektrického motoru nebo jiných součástí a součástí.

Mezi bezpodmínečné známky přetížení patří:


- ◊ deformace nebo fúze plastových částí a součástí výrobku;
- ◊ vzhled stupnice na rozdělovači elektrického motoru nebo uhlíkových kartáčích;
- ◊ současné selhání armatury a statoru elektromotoru;
- ◊ ztmavnutí nebo karbonizace izolace drátu.





## POZOR!

Při nákupu produktu vyžadujte kontrolu úplnosti a použitelnosti. Životnost zařízení je tři roky.

## UCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

 Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

 Pouze pro země EU:

 V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použítá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK | SLOVENSKÝ  
STOLOVÁ BRUSKA  
PAE600, PAEtr00, PAE1350  
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

### Technicídé špecifíciácie

Typ	Model		
	PAE600	PAEtr00	PAE1350
Napájacie napätie, V	220-240		
Aktuálna frekvenciácia, Hz	50		
Príkon, W	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
Rozmer kotučov, mm	150	150	200
Otáčky bez záťaže, ot./min	2980	2980	2980
Veľkosť vretena	M12	M12	M12
Vibrácie ,m/s <sup>2</sup>	2.5	2.5	2.5
Hladina akustického tlaku, dB(A)	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Hladina akustického výkonu, dB(A)	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Trieda elektrickej ochrany	I	I	I
Trieda ochrany proti vlhkosti a prachu	IP20	IP20	IP20
Hmotnosť, kg	4.3	5.4	10.5

Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmito náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskôršie nahliadnuť.

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérie (bez pohyblivého prívodu).

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

#### Bezpečnosť pracovného prostredia

- ♦ Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- ♦ Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- ♦ Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe detom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

#### Elektrická bezpečnosť

- ♦ Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušené zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ♦ Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- ♦ Elektrické náradie nesmiete vystavovať dažďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ♦ Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahať za prívod

odpoväť vidlice zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- ♦ Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonka-šie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ♦ Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ♦ Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.

#### Bezpečnosť osôb

- ♦ Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a triezo uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
- ♦ Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používajú v súlade
- ♦ s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- ♦ Musíte zabrániť neumyšľelnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní baté-riovej súpravy, zdvihanim alebo prenášaním náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- ♦ Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripere-vený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- ♦ Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.
- ♦ Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala vlasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybuje sa časti.
- ♦ Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistite, aby také zariadenia boli pri-pojené a správne používané. Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.
- ♦ Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolibou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia. Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.

#### Používanie a údržba elektrického náradia

- ♦ Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.
- ♦ Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom. Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- ♦ Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batérovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- ♦ Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovôle osobám, ktoré neboli zoznamené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách nesú-ke-ných užívateľov nebezpečné.
- ♦ Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohyblivých častí a ich pohyblivosť, zame-riavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ♦ Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté. Správne udržiavanie a nabrúsenie rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.
- ♦ Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď, používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky

práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- ♦ Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty. Smykľavé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

#### Service

- ♦ Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako bola pred jeho opravou.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE STOLOVÉ BRÚSKY

- ♦ Nesmie sa používať poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím je potrebné skontrolovať príslušenstvo, pri brúsených kotúčoch odštiepenie a praskliny. Po skontrolovaní a namontovaní príslušenstva sa obstará aj okolostojací musia postaviť tak, aby sa nachádzali mimo roviny rotujúceho príslušenstva, a elektromechanické náradie sa nechá bežať pri najvyšších otáčkach naprázdno počas jednej minúty. V priebehu tohto skúšobného času sa poškodené príslušenstvo obvykle rozlomí.
- ♦ Menovité otáčky príslušenstva musia byť aspoň rovné maximálnym otáčkam vyznačeným na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré pracuje pri otáčkach vyšších ako sú jeho menovité otáčky, sa môže rozlomiť alebo rozpadnúť.
- ♦ Nikdy sa nesmie brúsiť stranami brúsených kotúčov. Brúsenie na strane môže spôsobiť, že sa kotúč rozlomí a rozpadne.
- ♦ Na stolovú brúsku sa môžu inštalovať len brúsne kotúče s rozmermi uvedenými v technickej špecifikácii a na štitku stroja.
- ♦ Zaisťujte, aby stolová brúska bola vždy stabilná a zaistená, napr. upevnená k pracovnému stolu. Brúska je vybavená otvormi v základi, cez ktoré možno brúsku pripnúť k pracovnému alebo inému stolu.
- ♦ Pred inštaláciou brúsneho kotúča sa uistite, či kotúč nie je poškodený (napr. odštiepený, popraskaný a pod.) a vykonajte skúšku kotúča poklepním, ktorá slúži na zistenie prasklin. Ak je kotúč bez prasklin, vydáva pri poklepaní plastovou alebo drevenou rukoväťou skrutkovača pri zavesenom kotúči na povrázku jasný zvuk.
- ♦ Často nastavujte lapač iskier a opierku obrubku, aby sa kompenzovalo opotrebovanie kotúča. Vždy udržiajte vzdialenosť medzi lapačom iskier/opierkou obrubku a kotúčom čo najmenšiu a v každom prípade najviac 2 mm. Ak nie je možné tieto medzery dodržať, opotrebovávajú kotúč vymeňte.
- ♦ Opierku obrubku nastavte vždy tak, aby uhol medzi opierkou obrubku a dotyčnicou príslušenstva bol vždy väčší ako 85°.
- ♦ Stolovú brúsku vždy používajte s brúseným kotúčom nainštalovaným na oboch hriadeľoch, aby sa obmedzilo riziko dotyku s rotujúcim vretenom.
- ♦ Stolovú brúsku vždy používajte s ochrannými krytmi, opierkou obrubku, ochranným štítom a lapačom iskier, ako sa vyžadujú pre jednotlivé príslušenstvá.
- ♦ Ak je kotúč poškodený alebo ak má hlboké ryhy, nahradte ho.
- ♦ Stolové brúsky zdvíhajte a prenášajte uchopením za podstavce.
- ♦ Pri manipulácii so stolovou brúskou/brúsenými kotúčmi, pri preprave a pri jej uskladnení je nutné brúsne kotúče chrániť pred nárazmi, pádmi a pod., aby nedošlo k odštiepeniu či popraskaniu kotúča. Pri preprave brúsky/kotúčov musí byť zabezpečená ochrana proti nárazom a nežiadúcemu pohybu.

### CHARAKTERISTIKA

Elektrická stolová brúska PROCRAFT je hobby náradie určené na hrubé a jemné brúsenie za sucha. Stroj je konštruovaný predovšetkým na obrábanie a brúsenie nožov, nožnic, sekáčov, dlát a podobných nástrojov s ost-irím. Použitie na akýkoľvek iný účel je výslovne zakázané. Podmienkou správnej a bezpečnej funkcie brúsky je dodržiavanie pracovných pokynov a upozornení, uvedených v tomto návode. Za škody vzniknuté nedodržaním bezpečnostných pokynov nenesie výrobca ani dovozca zodpovednosť.

Pred použitím náradia si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Uistite sa, že viete, ako brúska pracuje. Dbajte na správnu údržbu náradia, tak ako je opísaná v nasledujúcom texte.

Výrobok nie je určený na každodenné používanie a profesionálnu prácu.

- ♦ Deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným.
- ♦ Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie takisto použiť na predbežné stanovenie expozície.

### ⚠ VYSTRAHA!

Emisia hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrubku.

- ♦ Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (poči-ťat so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).

### ZÁSADY POUŽITIA A BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Priemer kotúča musí zodpovedať rozmeru stanovenému výrobcom brúsky a nie je možné ho prekračovať.

Pred každým uvedením brúsneho stroja do prevádzky podrobte brúsený kotúč zvukovej kontrole (bezchybné brúsne teleso má pri ľahkom poklepaní plastovým kladivkom jasný zvuk). To isté platí po upnutí nových kotúčov (riziko poškodenia počas dopravy). Nepoužívajte žiadne namolené, prasknuté alebo inak poškodené výrobky. Bezpodmienečne nechajte stroj bežať na skúšku bez zaťaženia počas najmenej jednej minúty. Pritom sa zdržiavajte mimo nebezpečnej oblasti.

Je zakázané používať brúsku bez ochranného krytu kotúča.

Brúsku pripájajte k napätiu vždy s vypínačom v polohe 0.

Toto náradie nie je prispôbené na prácu v prostredí so zvýšenou vlhkosťou a nesmie sa používať v blízkosti zápalných, výbušných a žiarivých látok.

Používajte iba kotúče označené výrobcom, typom, druhom spojiva, rozmerom a max. otáčkami, ktoré nie sú nižšie ako otáčky brusky. Nikdy nepoužívajte kotúče neznámeho pôvodu.

Brúsne telesá uchovávať na suchom mieste, pokiaľ možno pri konštantnej teplote.

Na upínanie brúsených kotúčov sa smú používať len originálne upínacie príruby, ktoré sú súčasťou tohto bala-nia. Medzivrstvy medzi upínacou prírubou a brúseným telesom musia byť z elastických hmôt, napr. z gumy, mäkkej lepenky a pod.

Uvedomte si, že po odpojení náradia od siete brúsený kotúč dobieha.

Stredový otvor brúsených kotúčov sa nesmie dodatočne prevrtávať.

Podložky pod obrubok a horné nastaviteľné ochranné kryty je potrebné nastaviť čo najtesnejšie k brúsenému telesu (pozri odd. Montáž).

Brúsne telesá nesmú byť v prevádzke bez ochranných častí (podložka pod obrubok a prieňadný kryt proti odletujú-cim iskram). Pritom musia byť dodržané tieto vzdialenosti:

podložka pod obrubok - kotúč ..... max. 2 mm  
ochranný kryt - kotúč ..... max. 2 mm  
Ochranný prieňadný kryt udržiavajte vždy čistý.

Pre zaistenie bezpečného brúsenia odporúčame stroj navyše priskrutkovať k pracovnej doske, predovšetkým pokiaľ sa používa ako stacionárne zariadenie.

Skladovanie brúsených kotúčov a manipulácia s nimi musí prebiehať s opatrnosťou a v súlade s pokynmi výrobcu;

Uistite sa, či sú kotúče so stopkou a brúsne teleska upevnené v súlade s pokynmi výrobcu;

Uistite sa, či sú namontované poddajné podložky brúsneho nástroja, ak sú dodávané s brúsiacim nástro-jom a ak je ich používanie požadované;

Pred použitím náradia sa uistite, či je brúsiaci nástroj riadne namontovaný a upevnený a potom spustite náradie naprázdno v bezpečnej polohe počas 60 s; ak zistíte neprimerané vibrácie alebo iné chyby, náradie ihneď vypnite. V takom prípade skontrolujte stroj, aby ste zistili príčinu;

Nepoužívajte oddelené redukčné puzd-ře alebo adaptéry na prispôbenie brúsiacich kotúčov s väčším otvorom;

V prípade náradia určeného na používanie kotúča s vnútorným závitom sa uistite, či je závit v kotúči dostatočne dlhý vzhľadom na dĺžku vretena;

Nepoužívajte rezací kotúč na brúsenie bokom kotúča;

Vždy používajte ochranu zraku a sluchu. Mali by sa používať aj ďalšie osobné ochranné pomôcky, ako napr. respirátor, rukavice, ochranná prilba a pracovná zástera.

**UPOZORNENIE!** Tento nástroj je určený len pre prácu vo vnútri. Aby ste zabránili nebezpečenstvu vzniku požiaru alebo úra-zu elektrickým prúdom, nevystavujte nástroj dažďu alebo zvýšenej vlhkosti. Tento nástroj pracuje s napätím bezpečným životu. Nikdy nezasahujte do vnútorných častí nástroja a všetky opierky zverte kvalifikovanému servisu. Chráňte privodný kábel pred ostrými predmetmi, nadmer-nou teplotou, mastnotou a vlhkom či mokrom. Pravidelne kontrolujte, či je kábel v bezchybnom stave

a nie je porušená ochranná izolácia. Poškodený kábel vymeňte alebo zverte do opravy odborníkovi, predtým ako s ním budete pracovať.

**MONTÁŽ**

- ◊ Stroj položte na stabilnú pracovnú podložku. V prípade, že sa bude používať trvale na jednom mieste, upevnite ho k podložke štyrmi skrutkami.
- ◊ Pomocou priložených skrutiek pripevnite oba ochranné kryty proti odletujúcim iskram (3) tak, aby medzi brúsnym kotúčom a kovovou časťou krytu zostala vzdialenosť max. 2 mm.
- ◊ Teraz obdobne upevnite podložky pod obrobok (2) a dbajte na to, aby aj tu vznikla medzi brúsnym kotúčom a podložkou vzdialenosť max. 2 mm.

**PRÁCA SO ZARIADENÍM**

- ◊ Napätie sieťového napájania sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku stroja.
- ◊ Skontrolujte stanovené minimálne vzdialenosti ochranných prvkov od brúsných telies.
- ◊ Nepoužívajte stroj v trvalej prevádzke. Aby sa zabránilo prehriatiu, stroj by nemal byť zapnutý dlhšie ako 15-30 minút. Medzitým nechajte stroj vychladnúť.
- ◊ Obrobok počas pevného držania oboma rukami položte na opierku obrobku (2) a pozvoľna ho vedte k rotujúcejmu kotúču pri plyných otáčkach a primeraným tlakom na kotúč pri zapretí o opierku (2) ho nabrúste. Uvedomte si, že sa obrobok brúsením silno zahrieva. Používajte preto vhodné ochranné rukavice, prípadne obrobok občas schladte ponorením do studenej vody.
- ◊ Pri práci vždy používajte ochranné okuliare.

**ÚDRŽBA**

- ◊ Kryt a pohyblivé časti stroja zbavujte pravidelne prachu štetcom, príp. vlhkou handričkou. Povrch vždy dobre osušte.
- ◊ Zariadenie nevyžaduje v priebehu životnosti žiadne mazanie.
- ◊ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá!

**POZOR!**

- ◊ Pred údržbou vždy stroj odpojte od zdroja napätia!

**LIKVIDÁCIA OSPADU**

Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do zmesového odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu. Prevádzkové náplne sú nebezpečným odpadom. Nakladajte s nimi v súlade s platnou legislatívou a podľa pokynov ich výrobcu.

**OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhádzajte elektrické náradie do domového odpadu!



Len pre firminy EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recykliácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

**PL | POLSKI**
**ELEKTRYCZNA STOŁOWA SZLIFIERKA DWUTARCZOWA  
PAE600, PAEt00, PAE1350  
INSTRUKCJA OBSŁUGI**
**DANE TECHNICZNE**

Typ	Model		
	PAE600	PAEt00	PAE1350
Napięcie, V	220-240		
Częstotliwość, Hz	50		
Nominalne zużycie energii, W	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
średnica tarczy (mm)	150	150	200
Znamionowa prędkość obrotowa biegu jałowego, obr./min	2980	2980	2980
Gwint wrzeciona	M12	M12	M12
Wibracje, m/s <sup>2</sup>	2.5	2.5	2.5
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Klasa ochrony	I	I	I
Klasa ochrony przed wilgocią i pyłem	IP20	IP20	IP20
Waga (kg)	4.3	5.4	10.5

**OPIS (\*OBRAZEK 1)**

1. Ściernica
2. Metalowa platforma wspornik
3. Przycisk ON/OFF (włącz/wyłącz)
4. Pokrywa ochronna
5. Osłona ochronna
6. Ustawiacz ekranu ochronnego
7. Korpus silnika elektrycznego
8. Ustawiacz platformy wspornika

Przeczytaj uważnie instrukcję przed pierwszym użyciem produktu. Proszę zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Szlifierka (zwana dalej toczydło) przeznaczona jest do ostrzenia łańcuchów, noży, kos oraz innych narzędzi domowych i profesjonalnych. Produkt wyposażony jest w tarczę do ostrzenia ściernicę tarczową, której ruch obrotowy w połączeniu z odpowiednimi materiałami pozwala na najlepszą możliwą obróbkę wymaganego narzędzia. Produkt jest przeznaczony do użytku domowego, a nie komercyjnego.

**OGÓLNE BEZPIECZEŃSTWO**

- ◊ Napięcie sieciowe musi być zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej przyrządu.
- ◊ Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel w autoryzowanych punktach serwisowych.
- ◊ Otwarcie lub demontaż narzędzia spowoduje unieważnienie bezpłatnego serwisu gwarancyjnego.
- ◊ Przed pierwszym użyciem produktu przeczytaj uważnie i postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Ona została specjalnie opracowana dla bezpieczeństwa Twojego i innych osób oraz zapewnienia długiego i bezawaryjnego użytkowania Twojego sprzętu.

**OSTRZEŻENIE**

Stanowczo odradza się dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji elektronarzędzia lub używanie go do celów innych niż zamierzone, a także stosowanie jakichkolwiek przystawek lub akcesoriów innych niż zalecane w niniejszym podręczniku, ponieważ może to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia lub obrażenia ciała operatora.

- ♦ Używaj narzędzia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- ♦ Nie należy używać narzędzia do prac, do których nie zostało ono zaprojektowane (prace ciężkie wymagają narzędzia przeznaczonego do prac ciężkich; do lekkich prac wystarczy narzędzie o małej wytrzymałości). Nie należy używać narzędzia do celów, do których nie jest ono przeznaczone. To narzędzie należy do klasy domowej i nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

#### Strefa pracy

- ♦ Zagraczone stoły warsztatowe i miejsca pracy powodują wypadki. Stoły warsztatowe muszą być utrzymywane w schludnym stanie. Podłogi muszą być czyste i pozbawione gruzu. Szczegółne środki ostrożności należy zachować tam, gdzie podłoga jest śliska z powodu trocin lub wosku.

#### Ćrodowisko produkcyjne.

Nie należy wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani używać go w wilgotnych lub mokrych miejscach. Utrzymuj obszar roboczy dobrze oświetlony. Nie należy używać narzędzi o napięcie elektrycznym w miejscach, gdzie istnieje ryzyko wybuchu lub pożaru z powodu materiałów łatwopalnych, cieczy łatwopalnych, farb, lakierów, benzyny, itp. oraz gazów i pyłów o charakterze wybuchowym.

Jako środek zapobiegawczy warto skonsultować się z ekspertem w sprawie odpowiedniej gaśnicy i sposobu jej użycia.

#### Bezpieczeństwo indywidualne.

- ♦ Ubranie: Nie należy nosić luźnej odzieży, biżuterii ani niczego, co mogłoby zaplątać się w ruchome części (mechanizmy) narzędzia.
- ♦ Włosy: Unikaj zaplątania włosów w ruchome części elektronarzędzia. Noś ochronne nakrycie głowy, aby przytrzymać długie włosy.
- ♦ Ochrona oczu: okulary ochronne są obowiązkowe (zwykle okulary nie wystarczą do ochrony oczu).
- ♦ Ochrona słuchu: Ochrona słuchu jest zalecana w okresach długotrwałego użytkowania.
- ♦ Obuwie: tam, gdzie istnieje ryzyko zranienia stóp ciężkimi przedmiotami lub ryzyko poślizgnięcia się na mokrej lub śliskiej podłodze, należy nosić odpowiednie antypoślizgowe obuwie ochronne.
- ♦ Ochrona głowy: tam, gdzie istnieje ryzyko spadających przedmiotów lub uderzenia w wystające lub nisko położone przeszkody, należy nosić kask.
- ♦ Ochrona dróg oddechowych: w przypadkach, gdy podczas obróbki skrawaniem powstają pyły, należy nosić pyłoszczelne środki ochrony indywidualnej.

#### Uniaj niezamierzonego uruchomienia.

- ♦ Przed podłączeniem narzędzia do gniazdka elektrycznego upewnij się, że włącznik znajduje się w pozycji „wyłączone”/OFF. Wyłącznik narzędzia zasilane prądem.
- ♦ Po zakończeniu pracy należy upewnić się, że elektronarzędzie zostało odłączone od sieci zasilającej. Przed przystąpieniem do serwisowania, smarowania lub regulacji oraz w przypadku wymiany akcesoriów, takich jak ostrza, wiertła i noże, należy również odłączyć elektronarzędzie od sieci.

#### Przedłużacz i szpule.

- ♦ Nie należy stosować dwużyłowych przedłużaczy lub szpul na elektronarzędziach z uziemnionym obwodem. Zawsze używaj trójżyłowych przedłużaczy lub szpul z przewodem uziemniającym podłączonym do ziemi.
- ♦ Jeśli konieczne jest używanie elektronarzędzia na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku zewnętrznego i odpowiednio oznaczonych („W” lub „W-A”).
- ♦ W przypadku przedłużaczy o długości do 15 metrów należy stosować przewody o przekroju 1,5 mm<sup>2</sup>.
- ♦ W przypadku przedłużaczy o długości powyżej 15 metrów należy stosować przewody o przekroju 2,5 mm<sup>2</sup>.
- ♦ Chroń przedłużacz przed ostrymi przedmiotami, nadmiernym ciepłem i umieszczeniem w wilgotnym lub mokrym miejscu. Przed użyciem należy naprawić wszelkie uszkodzenia przedłużacza narzędzia, a w razie uszkodzenia zlecić jego wymianę w Autoryzowanym Centrum Serwisowym. Pracuj suchymi, wolnymi od oleju i tłuszczu rękami.

#### UWAGA!

Ze względu na ciągłe doskonalenie konstrukcji, elektronarzędzie może mieć zmiany w konstrukcji i specyfikacji, bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników. Wygląd zewnętrzny urządzenia na zdjęciu może się różnić pod względem kształtu i wymiarów.

## PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

### ROZPAKOWANIE

Ostrożnie rozpakuj instrument i niezbędne części. Zachowaj opakowanie do przechowywania w przyszłości. Usuń pozostałości opakowania z ruchomych części (jeśli występują).

### ROZPOCZĘCIE PRACY

Pamiętaj o zamontowaniu ekranów ochronnych i platform wsporczych. Bezpiecznie zamocuj i sprawdź mocowanie ustalczów przed każdym użyciem.

Ta szlifierka ma w swojej konstrukcji silnik elektryczny dużej mocy, który podczas uruchamiania zużywa duży prąd (prąd rozruchowy). Sprawdź możliwość podłączenia urządzeń elektrycznych dużej mocy do swojej sieci elektrycznej (skonsultuj się z odpowiednim serwisem). W przypadku eksploatacji elektronarzędzia zimą należy wytrzymać elektronarzędzie w temperaturze pokojowej przez 2 godziny w temperaturze nie niższej niż 18-20 °C. W przypadku kondensacji elektronarzędzia nie wolno włączać, dopóki nie wyschnie całkowicie.

### WYŁĄCZENIE (ON)

Delikatnie nacisnij przycisk ON/OFF, aby włączyć elektronarzędzie. Zobacz ilustrację zawierającą opis części elektronarzędzia. Wykonaj wymagane prace.

### WSKAZÓWKA

Modele z funkcją miękkiego startu nabierają rozpędu stopniowo, w tym przypadku pracę należy rozpocząć dopiero po pełnym rozprężeniu silnika elektrycznego i uzyskaniu pełnej prędkości roboczej.

Podczas pracy konieczne jest monitorowanie działania elektronarzędzia. Należy pamiętać, że nieostrożne obchodzenie się z elektronarzędziami może spowodować obrażenia operatora.

### WYŁĄCZENIE (OFF)

Aby wyłączyć elektronarzędzie, przerwij pracę i zwolnij przycisk ON/OFF. Zobacz zdjęcie, aby zobaczyć szczegóły narzędzia elektrycznego.

### UWAGA!

Podczas pracy należy zapobiegać zakleszczaniu się ruchomych części elektronarzędzia. Zmierz poziom wymaganej pracy w stosunku do możliwości elektronarzędzia. Zakleszczenie może spowodować uszkodzenie elektronarzędzia.

## PROCES PRACY Z ELEKTRONARZĘDZIEM

Elektronarzędzie przeznaczone jest do wygodnej i bezpiecznej obsługi, jednak podczas pracy należy przestrzegać poniższych zasad. Przed przystąpieniem do pracy należy przetestować elektronarzędzie bez obciążenia, aby upewnić się, że elektronarzędzie działa prawidłowo. Rozpocznij obróbkę materiału tylko wtedy, gdy obrabiany materiał (przedmiot) jest dobrze zamocowany. Wykonuj pracę płynnymi, pewnymi ruchami.

### UWAGA!

Niektóre zespoły i części tnące mogą się nagrzewać podczas pracy. Unikaj kontaktu z gorącymi częściami przed i po pracy. Uwważ, aby podczas pracy nie umieszczać rąk na ścieżce lub na osł elementów tnących lub roboczych, ponieważ może to spowodować obrażenia. Przykładaj równomierną siłę w taki sposób, aby prędkość obrotowa pozostała stabilna. Nie należy zbyt mocno dociskać obrabianego przedmiotu, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie. Przesuwaj ostrzony materiał (przedmiot) równomiernie i płynnie, bez szarpania, bez zatrzymywania, wtedy ostrzona krawędź będzie wysokiej jakości i gładka.

### UWAGA!

Nie należy używać uszkodzonego elektronarzędzia; może to spowodować obrażenia u operatora.

W przypadku nieprawidłowego działania należy skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym.

### WYMIANA MATERIAŁÓW EKSPLOATACYJNYCH

Powierzchnie robocze materiałów eksploatacyjnych ulegają zużyciu podczas pracy z elektronarzędziem.

Terminowa wymiana materiałów eksploatacyjnych zapewni prawidłową, bezawaryjną i bezpieczną pracę elektronarzędzia oraz jakościową obróbkę pożądanego materiału. Użytkownik musi okresowo wymieniać materiały eksploatacyjne (tarcze, ściernice itp.)... Szczyt z szybkim dostępem

mogą być wymienione przez użytkownika bez konieczności kontaktowania się z centrum serwisowym.

## SERWIS

Podczas użytkowania elektronarzędzia należy obchodzić się z nim ostrożnie. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić elektronarzędzie. Przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy zdejmowane jednostki użytkownika są pewnie zamocowane. Nie należy demontować obudowy narzędzia, wewnątrz obudowy nie ma tam węzłów/części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.

## CZYSZCZENIE

Oczyszczyć elektronarzędzie z wszelkich zanieczyszczeń powstałych w wyniku użytkowania. Podczas czyszczenia elektronarzędzia nie należy używać ściernych środków czyszczących, środków na bazie alkoholu ani rozpuszczalników. Może to spowodować uszkodzenie korpusu urządzenia. Użyj kawałka szmatki zwilżonej wodą. Jeśli zabrudzenie jest znaczne, można zastosować wodę z mydłem.

## WARUNKI GWARANCJI

W celu uniknięcia nieporozumień, uprzejmie prosimy o dokładne zapoznanie się z warunkami eksploatacji opisanymi w niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania produktu. Pragniemy zwrócić uwagę na czysto domowe zastosowanie elektronarzędzia. Produkt objęty jest 12-miesięcznym okresem gwarancji.

Okres ten liczony jest od daty sprzedaży poprzez sieć handlową.

Nasza gwarancja obejmuje wyłącznie usterki wykryte w okresie gwarancyjnym, które wynikają z wad produkcyjnych, technologicznych i konstrukcyjnych, czyli usterek leżących po stronie producenta.

Gwarancja nie dotyczy:

A) Wady produktu wynijające z:

- nieprzestrzeganie przez użytkownika instrukcji obsługi;
- uszkodzenia mechaniczne spowodowane oddziaływaniem zewnętrznym lub jakimkolwiek innym;
- wykorzystanie produktu do celów innych niż te, do których był przeznaczony;
- wpływu na produkt niekorzystnych czynników atmosferycznych i środowiskowych, takich jak: deszcz, śnieg, nadmierna wilgotność, ogrzewanie, agresywne środowisko, parametry zasilania nie odpowiadają wymaganiom instrukcji obsługi;
- stosowanie akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych nieprzewidzianych w projekcie technologicznym tego modelu;
- dostające się ciała obce do produktu lub zatykające otwory wentylacyjne z dużą ilością zanieczyszczeń, takich jak kurz, trociny, wióry itp.

B) W przypadku produktów, które były otwierane, naprawiane lub modyfikowane przez osoby nieupoważnione.

C) W przypadku wadliwego działania wynikającego z niewłaściwego obchodzenia się lub przechowywania produktu, którego objawami są:

- obecność rdzy na metalowych elementach produktu;
- obecność tenków kolektora silnika;
- pęknięcia i przecięcia kabla zasilającego;
- odpryski, rysy, mocne przetarcia obudowy.

D) W przypadku wadliwego działania wynikającego z przecięcia produktu, skutkującego niesprawnością silnika elektrycznego lub innych elementów i części.

Oznafii przecięcia obejmują:

- odsztalęcia lub stopienia plastikowych części i komponentów produktu;
- pojawienie się spalin na kolektorze silnika elektrycznego lub szczotek węglowych;
- jednoczesna niesprawność twornika i stojana silnika elektrycznego;
- ciemnienie lub zwęglenie izolacji przewodów.



### UWAGA!

Kupując produkt, poprosz o sprawdzenie kompletności i przydatności do użytku.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!



Csafi EU tagállamof számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasznált elektromos berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

## HU | MAGYAR ELEKTROMOS ÉLÉZŐGÉP PAE600, PAEt00, PAE1350 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### MŰSZAKI ADATOK

Typ	Modell		
	PAE600	PAEt00	PAE1350
Névleges tápfeszültség, V	220-240		
Áram frekvenciája, Hz	50		
Névleges felvett teljesítmény, W	150 S6 40%	200W S6 15%	400 S6 10%
lemezméret (mm)	150	150	200
Üresjáratú fordulatszám, ford./perc	2980	2980	2980
Orsó menet	M12	M12	M12
Rezgés, m/s <sup>2</sup>	2.5	2.5	2.5
Hangnyomásszint (dB(A))	82,7 K=3	85,2 K=3	83,3 K=3
Hangteljesítményszint (dB(A))	95,7 K=3	98,2 K=3	96,3 K=3
Érintésvédelmi osztály	I	I	I
Páratartalom és porvédelmi osztályf	IP20	IP20	IP20
Súly, kg (nettó)	4.3	5.4	10.5

### AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (\*KÉP 1)

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Csiszolókorong               | 5. Védőernyő                    |
| 2. Fém támasztóplatform         | 6. Védőernyő rögzítő            |
| 3. Be-/Kikapcsoló gomb (ON/OFF) | 7. Motorház                     |
| 4. Védőburkolat                 | 8. Fém támasztóplatform rögzítő |

A termék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót a későbbi használatra. Az élézőgépet (itt és a továbbiakban: éléző) láncok, kések, kaszák és egyéb háztartási és professzionális szerszámok élézésére tervezték. A termék csiszolókoronggal van felszerelve, amelynek forgó mozgása a megfelelő anyagokkal kombinálva lehetővé teszi a szükséges szerszám lehető legjobb megmunkálását.

A termék háztartási használatra tervezték, nem kereskedelmi használatra.

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- ♦ A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a szerszám adattábláján feltüntetett értéknek.

- ♦ A javításokat kizárólag szakképzett szakemberek végezhetik hivatalos szervizközpontokban.
- ♦ A szerszám felnyitása vagy szétszerelése érvényteleníti az ingyenes jótállási szolgáltatást.
- ♦ Kérjük, hogy a termék első bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el és kövesse a jelen használati útmutatóban található utasításokat. Kifejezetten az Ön és mások biztonsága érdekében készült, és biztosítja berendezése hosszú és problémamentes élettartamát.

## FIGYELMEZTETÉS

Nyomatékosan ajánlott, hogy semmilyen módon ne módosítsa az eleftrómos szerszámot, ne használja azt a rendeltetésétől eltérő célra, és ne használjon az ebben a használati útmutatóban ajánlottaftól eltérő bármely eszközfőt vagy tartozéofiat, mivel ez az eleftrómos szerszám fiasrosáshoz vagy a fizező sérüléséhez vezethet.

- ♦ Használja a szerszámot szigorúan a rendeltetésének megfelelően
- ♦ Ne használja a szerszámot olyan munkára, amelyre nem tervezték (nehéz munkákhoz nagy teljesítményű szerszám szükséges, könnyű munkákhoz alacsony teljesítményű szerszám elegendő lesz). Ne használja a szerszámot olyan célokra, amelyekre nem tervezték. Ez a szerszám a háztartási osztályba tartozik, és nem kereskedelmi használatra készült.

### Munkaüretület

- ♦ A zsúfolt munkapadok és munkaüretületek baleseteket előidézhetnek. A munkapadokat rendezett állapotban kell tartani. A padlónak tisztának és törmelékmentesnek kell lennie. Különleges övintézkedések kell tenni ott, ahol a padló fűreszpor vagy viasz miatt csúszós.

### Üzemi fiórnyezet

Ne tegye ki az elektromos szerszámát esőnek, és ne használja nedves vagy nyirkos helyen. Gondoskodjon a munkaüretület jó világításáról. Ne használjon elektromos meghajtású szerszámokat olyan helyeken, ahol fennáll a robbanás- vagy tűveszély az éghető anyagok, gyúlékony folyadékok, festékek, lakkok, benzín stb., gyúlékony gázok és robbanásveszélyes por jelenléte miatt. Javasolt, hogy elővigyázatosság érdekében szakemberrel konzultáljon a megfelelő túlzott készülék kiválasztására és használatára vonatkozóan.

### Személyi biztonság

- ♦ Ruházat: ne viseljen bő ruhát, ékszereket vagy bármint, ami beakadhat a szerszám mozgó részeibe (mechanizmusába).
- ♦ Haj: Kerülje, hogy a haja beakadjon az elektromos szerszám mozgó részeibe. Viseljen védő fejfedőt a hosszú haj megtartásához.
- ♦ Szemvédelem: a védőszemüveg viselése kötelező (a közönséges szemüveg nem elegendő a szem védelmére).
- ♦ Hallásvédelem: Hosszabb ideig tartó munka esetén hallásvédő használatra javasolt.
- ♦ Cipő: ahol fennáll a láb sérülésének veszélye súlyos tárgyak miatt, vagy a nedves vagy csúszós padlón a csúszás veszélye, viseljen megfelelő csúszásbiztos védőcipőt.
- ♦ Fejvédelem: ahol fennáll a tárgyak leesésének, vagy kiálló vagy alacsony fekvő akadályokba való ütközésnek veszélye, viseljen merev védősisakot.
- ♦ Légzőszervek védelme: ha a megmunkálási művelet során por keletkezik, viseljen por elleni személyi védőfelszerelést.

### Kerülje el a véletlen indítást

- ♦ Mielőtt bedugná a szerszám csatlakozó dugóját a hálózati dugaszolóaljzatba, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF (KI) állásban van.

### Kapcsolja fii az eleftrómos meghajtású szerszámofiat

- ♦ A munka befejezése után győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám le van választva a hálózatról. Az elektromos szerszámot akkor is válassza le az áramellátásról, ha karbantartást, kenést vagy beállításokat végez, valamint tartozékokat, például késeket, fűrészlátakat és vágószerszámokat cserél.

### Hosszabbító fiabelefi és tefiercsefi

- ♦ Ne használjon kétvezetékes hosszabbítót vagy tekercset földelt áramkörrel rendelkező elektromos szerszámokhoz. Mindig használjon háromvezetékes hosszabbítót vagy tekercset, amelynek földelővezetéke van.
- ♦ Ha az elektromos szerszámot kültéren kell használni, csak a kültéri használatra tervezett és ennek megfelelően jelölt (-W) vagy (-W-A) hosszabbítót használjon.

- ♦ A legfeljebb 15 méter hosszú hosszabbító kábelekhez 1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű vezetéket használjon.
- ♦ A 15 méternél hosszabb hosszabbító kábelek esetén 2,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű vezetéket használjon.
- ♦ Védje a hosszabbítót az éles tárgyaktól, a túlzott hőtől és a nedves vagy nyirkos helyen való elhelyezéstől. Használat előtt küszöbölje ki a szerszám hosszabbító kábelének minden sérülését, és ha megsérült, cseréltesse ki azt egy hivatalos szervizközpontban. Száraz, olaj- és zsirmentes kézzel dolgozzon.



## FIGYELEM!

A tervezés folyamatos fejlesztése miatt az elektromos szerszám kialakítása és műszaki adatai a felhasználók előzetes értesítése nélkül változhatnak.

A képen látható készülék megjelenése a géptest alakját és méreteit tekintve eltérhet.

## A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

### KICSOMAGOLÁS

Óvatosan csomagolja ki a készüléket és a szükséges alkatrészeket. A csomagolást őrizz meg a későbbi tároláshoz. Távolítsa el a csomagolási maradványokat a mozgó alkatrészekről (ha vannak).

### MUNKA MEGKEZDÉSE

Feltétlenül szereljen fel védőernyőket és támasztóplatformokat. Minden használat előtt biztonságosan rögzítse és ellenőrizze a rögzítésüket.

Ez az élezőgép nagy teljesítményű elektromos motorral rendelkezik, amely indításkor nagy áramot (indítóáramot) vesz fel. Ellenőrizze, hogy a nagy teljesítményű elektromos készülékeket csatlakoztathatja-e a rendelkezésre álló elektromos hálózathoz (konzultáljon az illetékes szolgálattal).

Ha az elektromos szerszámot télen használja, akkor tartsa az elektromos szerszámot 2 órán keresztül szobahőmérsékleten, 18-20 °C -nál nem alacsonyabb hőmérsékleten. Páralecsapódás esetén az elektromos szerszámot bekapcsolni tilos, amíg az teljesen meg nem szárad.

### BEKAPCSOLÁS (ON)

Óvatosan nyomja meg a bekapcsolási gombot (ON/OFF) az elektromos szerszám bekapcsolásához. Az elektromos szerszám alkatrészeinek leírását lásd az ábrán. Végezze el a szükséges munkát.

### MEGJEGYZÉS

A lágyindítási funkcióval rendelkező modellek fokozatosan gyorsulnak fel, ebben az esetben a munkát csak az elektromos motor teljes felgyorsulása és teljes működési sebességének elérése után szabad elkezdni.

Működés közben tartsa szemmel az elektromos szerszám működését. Ne felejtse, hogy az elektromos szerszám gondatlan működtetése kelző sérüléséhez vezethet.

### KIKAPCSOLÁS (OFF)

Az elektromos szerszám kikapcsolásához hagyja abba a munkát, és engedje el a bekapcsolási gombot (ON/OFF). Az elektromos szerszám alkatrészeinek leírását lásd az ábrán.



## FIGYELEM!

Működés közben akadályozza meg, hogy az elektromos szerszám mozgó részei elakadjanak. A szükséges munkaszintet igazítsa az elektromos szerszám képességeihez. Az elakadás károsíthatja az elektromos szerszámot.

## AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMMAL VALÓ MUNKAVÉGZÉS FOLYAMATA

Az elektromos szerszámot kényelmes és biztonságos üzemeltetésre tervezték, de a munkavégzés során be kell tartani az alábbi szabályokat.

A munka megkezdése előtt végezzen az elektromos szerszám terhelés nélküli próbatűtását, hogy megbizonyosodjon az elektromos szerszám helyes működéséről.

Csak akkor kezdje el az anyag megmunkálását, ha a megmunkálandó anyag (munkadarab) biztonságosan rögzítve van.

Egyenletes, magabiztos mozdulatokkal dolgozzon.



## FIGYELEM!

A gép egyes egységei és vágórészei működés közben felforrósodhatnak. Kerülje a forró részekkel való érintkezést munka előtt és után.

Ügyeljen arra, hogy működés közben ne helyezze kezét a vágó- vagy

munkaelemek újtába vagy tengelyére - ez sérüléshez vezethet.

Egyenletes erőt alkalmazzon úgy, hogy a forgási sebesség stabil maradjon. Ne nyomja erősen a munkadarabot - ez károsíthatja azt. Az élezendő anyagot (munkadarabot) egyenletesen és simán, rángatás és megállás nélküli mozgassa, akkor az élezett él minőségi és egyenletes legyen.

### FIGYELEM!

Tilos használni hibás elektromos szerszámot, mert ez a kezelő sérüléseihez vezethet. Meghibásodások esetén forduljon hivatalos szervizközponthoz.

### FOGYÓESZKÖZÖK CSERÉJE

Elektromos szerszámmal végzett munka során a fogyóeszközök munkafelületei elhasználódnak. A fogyóeszközök időben történő cseréje garantálja az elektromos szerszám megfelelő, zavartalan és biztonságos működését, valamint a szükséges anyag minőségi megmunkálását. A felhasználónak rendszeresen cserélnie kell a fogyóeszközöket (tárcsákat, csiszolókorongokat stb.). A gyors hozzáférési keféket a felhasználó a szervizközpont felkeresése nélkül is kicserélheti.

### KARBANTARTÁS

Az elektromos szerszámot használat közben óvatosan kell kezelni. A munka megkezdése előtt ellenőrizze az elektromos szerszámot. Végezzen szemrevételezést, és ellenőrizze, hogy a felhasználó által eltávolítható alkatrészek biztonságosan rögzítve vannak-e.

Ne szerelje szét a szerszámtestet, a test belseje nem tartalmaz felhasználó által javítható részegységeket/ alkatrészeket.

### TISZTÍTÁS

Tisztítsa meg az elektromos szerszámot a használat során keletkezett szennyeződésektől. Az elektromos szerszám tisztításakor tilos használni súroló hatású tisztítószereket, szesztartalmú szereket vagy oldószereket. Ez károsíthatja az elektromos szerszám testét.

Használjon vízzel megnedvesített ruhadarabot. Ha a szennyeződés jelentős, szappanos víz használható.

### JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A félreértések elkerülése érdekében kérjük, hogy a termékkel való munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatóban leírt üzemeltetési feltételeket. Felhívjuk figyelmét arra, hogy az elektromos szerszámot kizárólag háztartási használatra tervezték.

A termék üzemeltetésének jótállási időtartama 12 hónap. Ezt az időtartamot a kiskereskedelmi hálózaton keresztül történő értékesítés napjától kell számítani.

A jótállási kötelezettségeink csak a jótállási időtartam alatt feltárt, valamint gyártási, technológiai és tervezési hibából eredő, azaz a gyártó hibájából keletkezett meghibásodásokra terjed ki.

### A JÓTÁLLÁSI KÖTELEZETTSÉGEK NEM TERJEDNEK KI:

A) A termék meghibásodásaira, amelyeket a következő okok váltottak ki:

1. a használati útmutató utasításainak a felhasználó általi be nem tartása;
2. külső vagy bármilyen más behatás által okozott mechanikai sérülések;
3. a termék nem rendeltetésszerű használata;
4. a kedvezőtlen légköri és külső tényezők termékre gyakorolt hatása, mint például eső, hó, magas páratartalom, fűtés, agresszív környezet, táphálózati paraméterek eltérése a használati útmutató követelményeitől;
5. olyan tartozékok, fogyóeszközök és pótalkatrészek használata, amelyeket a modell technológiai kialakítása nem ír elő;
6. idegen tárgyak a termékbe való bekerülése, vagy a szellőzőnyílások nagy mennyiségű hulladékkal, például porral, fűrésszel, forgáccsal stb. eltömődése.

B) Azokra a termékekre, amelyeket illetéktelen személyek nyitottak fel, javítottak vagy módosítottak.

C) A termék nem megfelelő kezeléséből vagy tárolásából eredő meghibásodásokra, amelyeknek a jelei a következők:

1. rozsdá jelenléte a termék fém alkatrészein;
2. oxidok jelenléte a motor kollektorban;
3. szakadások és vágások a tápkábelben;
4. forgácsok, karcok, erős horzsolások a géptesten.

D) A termék túlterheléséből eredő meghibásodásokra, amelyek az elektromos motor vagy más egységek, alkatrészek meghibásodását eredményezték.


A túlterhelés egyértelmű jelei a következők:

1. a termék műanyag egységeinek és alkatrészeinek deformálódása vagy megolvadása;
2. oxidok a motor kollektorán vagy a szénkeféken;
3. az elektromos motor armatúrájának és állórészének egyidejű meghibásodása;
4. a vezetékek szigetelésének sötétedése vagy elszesenedése.

### FIGYELEM!

A termék megvásárlásakor kérjen a szállítási készlet teljességének és a gép működésképeségének ellenőrzését.

### KÖRNYEZETVÉDELME

 A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

 Csafi EU tagállamfi számára:

 Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználtott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználtott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Bench Grinders

TM Procraft: PAE600, PAEti00, PAE1350

Are of series production<sup>1</sup> and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: <sup>2</sup>

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Authorized representative able to compile the technical documentation

**CZ PROHLÁČENÍ O SHODĚ S**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Stolní bruska

TM Procraft: PAE600, PAEti00, PAE1350

Jsou ze sériové výroby<sup>1</sup> a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: <sup>2</sup>

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křížovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

<sup>3</sup> Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

**SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Stolová bruska

TM Procraft: PAE600, PAEti00, PAE1350

Sú zo sériovej výroby<sup>1</sup> a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: <sup>2</sup>

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Elektryczna stołowa szlifierka dwutarczowa

TM Procraft: PAE600, PAEti00, PAE1350

Są produkowane seryjnie<sup>1</sup> i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: <sup>2</sup>

Dokumentacja techniczna dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Електрическа Настолна Шлифовъчна Машина

TM Procraft: PAE600, PAEti00, PAE1350

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукт<sup>1</sup> отговаря на стандартите: <sup>2</sup>

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

<sup>3</sup> Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Polizor de Banc

TM Procraft: PAE600, PAEti00, PAE1350

Sunt fabricate în serie<sup>1</sup> și confirmăm următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: <sup>2</sup>

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Reprezentantul autorizat în măsura sa întocmească documentația tehnică

**HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Elektromos élezőgép

TM Procraft: PAE600, PAEti00, PAE1350

Sorozatgyártásban kerül<sup>1</sup> gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: <sup>2</sup>

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Точило Электрическое

TM Procraft: PAE600, PAEti00, PAE1350

Производятся серийно<sup>1</sup> и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: <sup>2</sup>

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Линшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

**DE CE-CONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir, die Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass das elektrische Schleifgerät

TM Procraft: PAE600, PAEti00, PAE1350

Wird serienmäßig hergestellt<sup>1</sup> und entspricht den folgenden europäischen Richtlinien sowie wird gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt: <sup>2</sup>

Die technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898, Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA. E-Mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorisierter Vertreter, der technische Dokumentation bereitstellen kann

<sup>1</sup>: 00000001-99999999

<sup>2</sup>: 2006/42/EC

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 62841-3-4:2016/A12:2020

Mr Bao Junhua

Production Line Manager

<sup>3</sup>: Jan Paluchnik  
VEGA TOOLS s.r.o.,  
Křížovnická 86/6,  
Staré Město,  
110 00 Prague,  
Czech Republic

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2: 2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019/A2:2021

2011/65/EU  
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018